

# ZAZÀ

## ATTO I.

### INTRODUZIONE.

R. LEONCAVALLO

(108 = ♩)  
Appassionato  
con fuoco.

Harp

*cres.*

*p*

*cres. molto sempre*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. The system contains three measures. The first two measures feature a melodic line in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with chords. The third measure is marked with a box containing the number '3' and the dynamic marking 'fff'. There are also some markings below the bass line, including a double bar line and a sharp sign.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The system contains three measures. The first two measures feature a melodic line in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with chords. The third measure is marked with the dynamic marking 'un poco stentato'. There are also some markings below the bass line, including a double bar line and a sharp sign.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The system contains three measures. The first two measures feature a melodic line in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with chords. The third measure is marked with a box containing the number '4' and the dynamic marking 'sf'. The instruction 'Battere sei tempi nello stesso movimento' is written below the system. There are also some markings below the bass line, including a double bar line and a sharp sign.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The system contains three measures. The first two measures feature a melodic line in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with chords. The third measure is marked with the dynamic marking 'dim. sempre'. There are also some markings below the bass line, including a double bar line and a sharp sign.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The system contains three measures. The first two measures feature a melodic line in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with chords. The third measure is marked with the dynamic marking 'p'. There are also some markings below the bass line, including a double bar line and a sharp sign.

IL PALCOSCENICO DELL'ALCAZAR DI S<sup>t</sup>ETIENNE. Camerino di Laza a sinistra. A destra, sul davanti, porta che dà nella sala da concerto. Più indietro, a destra, altra porta con fondino che dà sulla scena. Sul davanti, a destra, vengono a sedere allegramente Claretta in costume da concerto, Bussy, Courtois ed il Signore. Duclou il régisseur veglia alle entrate ed uscite di scena. Augusto il cameriere serve. Il Pompiere sorveglia. Gran movimento.

( LA TELA SI ALZA RAPIDAMENTE. )

**Andante mosso.** ( 100 = ♩ )

FLORIANA ( sull'uscio che dà sulla scena, saluta ringraziando il pubblico )

( Floriana esce di scena come se andasse a cantare alla ribalta )

( VOCI numerosissime all'interno. )

( le grida accompagnate da applausi e da bastoni picchiati sul legno )

( applausi )

Brava! Brava!! bis!.. bis!.. biiii - - s.....! bis!..

**Andante mosso**

*fff*

( dall'interno )

*sciolto, con eleganza*

So

CLARETTA (1)

( Claretta, Bussy, Courtois ed il Signore siedono al tavolo a destra e Bussy picchia col bastone sul tavolo )

BUSSY

ORCHESTRINA INTERNA.

*ben ritmato*

6

(1) La parte di CLARETTA potrà essere eseguita da una o più coriste.

F  
che s<sup>on</sup>ca.pricciosa e sventa - tel - la; che, co.me l'a - pia.do.ro svolaz - zar. Non son  
(Augusto che sar<sup>a</sup> verso il fondo della scena non sente)

AUGUSTO

B  
Au - gu. sto! Au - gu.sto!

*f* (insistendo)

F  
na - ta per far la mo.na - chel.la..... e vi.vo sol per ri.de.re e scherzar! So  
(accorrendo) (fa per partire)

A  
Pron.ti!

B  
Bir. ra! e voi che pren.

*con grazia un poco rall. a tempo*

*rall col. canto a tempo*

(ordinando) (ferma Augusto e si rivolge a Claretta)

*con spirito*

F pur che ad ogni giogo son ri . bel la, che in a - mor mi piace di can . giar; che mi di .

CLARETTA (ad Augusto) (poi graziosamente a Bussy)

C Un kùmmel gra - ziel!

COURTOIS (ordinando a sua volta ad Augusto)

B Io

.de . te?

F ver - to ad o . grigher mi - nel - la, eppur s'io vo', le te - ste fo gi -

AUGUSTO (esce correndo dalla porta che dà nella sala e torna dopo un poco colle bibite)

Cour. prendo u - na gran taz - za... Ho se - te!

*poco ten.*

*cul canto*

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

(con eleganza e civetteria, senza esagerare ma come si usa al caffè-concerto)

molto marcato

*rit.*

**F** DUCLOU -rar Ah!..... Che s'io vi fo l'oc\_chiet - to, Mio si -

(Gridando verso il fondo della scena)

**B**

Atten - ti i Clowns!...

(battendo i tre colpi marcati col segno ♠ parte coi bastoni sulle panche, parte conto i bicchieri)

TENORI

(una parte del pubblico)

*ff* Mio si -

BASSI

*ff* Oh! Oh!

(Due Clowns, portando il primo una gran caffettiera in latta e l'altro un soffietto da cucina, giungono dal fondo, lasciano per poco questi bizzarri strumenti sul tavolo dopo aver salutato quelli che sono intorno e vanno a guardarsi nello specchio che è accanto alla porta del camerino di Zazà.)

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

*rit. col canto*

*p con eleganza*

*f marcato assai*

8

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

**F** -gnor..... se lancio un sorri - set - to se - dut - tor!..... Tre -

*p* *sforzando*

-gnor!.....

se - dut - tor!.....

Oh!.....

Oh! Oh! Oh!.....

*p*

( riappare sull'uscio ; saluta a più riprese ringraziando, e poi, tutta fiera ed impettita, volge verso il tavolo

*Opp.*

...ante ci scommet to a' pie di mie i'udrò giu rarmi eterno affet to metr'io ri . de

VOCI INTERNE

Brava ! ed applausi prolungati sino alla fine del ritornello .

CLARETTA

Ma

UN SIGNORE

Ma

COURTOIS

Ma

B

Ma

9

10

**Allegro** (80 = ♩.)

*come uno Scherzo Sinfonico (in uno)*

E  
\_rò! Sta -

CLAR.  
bra.va! Ma bra.va! Che suc - ces-so!

vn S  
bra.va! Ma bra.va! Che suc - ces-so!

C  
bra.va! Ma bra.va! Che suc - ces-so!

B  
bra.va! Ma bra.va! Che suc - ces-so!

DUCLOU.

*( L' Orchestrina tace sino alla chiamata )*

**Allegro**<sup>v</sup> (80 = ♩.)

*come uno Scherzo Sinfonico (in uno)*

- se - - ra so - no in vo - - - ce! ( galantemente facendole posto al tavolo )

C Sem - - -

( squadrando Courtois con fare insolente )

F Ma guarda! di vien ga - lan - - te a - des - so!... È

C - pre!

Meno ( con accento di caricatura, sempre più marcato ) *portata*

F ver che Za - zà l'ha pian - ta - to! ( confuso e sorpreso ) Co me si pian -

C Come ?!

Meno ( I Clowns prendono gli strumenti e si dispongono ad entrare in scena )

E ben cantato il basso

(salutando con affettazione)

F

- ta! Il mio turno è arri - va - to! Troppa

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "- ta! Il mio turno è arri - va - to! Troppa". The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with sustained chords.

F

gra - zia! Trop - pa gra - zia!

DU CLOU (suona il campanello elettrico) (ai clowns) *f* (apre la

In i - sce - na!

Campanello elettrico

13

Detailed description: This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are "gra - zia! Trop - pa gra - zia!". It includes a section for "DU CLOU" with the instruction "(suona il campanello elettrico)" and a dynamic marking of *f*. Below the piano part, there is a specific notation for the "Campanello elettrico" (electric bell) with a wavy line and a box containing the number "13".

D

porta che dà sulla scena) (I Clowns entrano suonando stonato in iscena - grandi applausi all'interno.)

(Courtois siede ridendo; Floriana siede anch'essa. Bussy chiama Augusto perchè serva Floriana, essa ordina ed Augusto torna colla bibita.)  
Lo stesso movimento. (in uno)

ORCH.<sup>na</sup> INTERNA *ff* stridente

Detailed description: This system features piano accompaniment and an orchestra. The piano part continues with the vocal lines. The orchestra part is marked "ORCH. na INTERNA ff" and "stridente". The lyrics describe stage actions: "(Courtois siede ridendo; Floriana siede anch'essa. Bussy chiama Augusto perchè serva Floriana, essa ordina ed Augusto torna colla bibita.)" and "Lo stesso movimento. (in uno)".

BUSSY

( a Floriana )

Di, sta - se - ra si

DU CLOU . ( chiude la porta che dà sulla scena )

( L'Orchestra interna tace sino alla chiamata )

pro - va, fi - ni - to lo spet - ta - co -

(accennando spavalidamente a sè stesso)

B

lo la gran „ri. vi. sta., nuo - - va di Mar - sy?

The first system consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line has the lyrics: "lo la gran „ri. vi. sta., nuo - - va di Mar - sy?". The piano accompaniment is in G major and 4/4 time, with a steady eighth-note bass line and a more active treble line.

FLORIANA (di cattivo umore)

F

Ma ... pur trop - po! Af - fat - -

(ironicamente)

B

Ciò non ti gar - ba?

The second system features a vocal line (Floriana) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "Ma ... pur trop - po! Af - fat - -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The third system features a bass line with the lyrics: "Ciò non ti gar - ba?". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

F

to! Que - sto sa - rà un bel fia -

The fourth system features a vocal line (Floriana) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "to! Que - sto sa - rà un bel fia -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

F

\_ sco! Già, qua \_ si tut \_ to l'at \_ to è per Za -

(SIMONA) *(Corista)* (viene dal fondo in costume da concerto, saluta gli amici e siede anch'essa ascoltando ciò che dice Floriana)

F

- zà, la Di - va! (sorridendo)

BUSSY

Sem - pre la stes - sa i.

F

(subitamente con umiltà caricata)

Per - don! che scioc - ca!

B

- sto - ria!... con - tro Za - zà!

8

F

La sua glo - ria, ca - ro Bus - sy, tu can - ti

F

sem - pre nel „Gaz - zet - ti - no” ed io me lo scor - da -

F

( prende il mezzo della scena )

vo !... So a - men - te il fer - vo - ri - no!

DU CLOU

( si appressa alla porta che dà sulla scena come per sorvegliare, e la dischiude giusto sul tempo  $\frac{2}{4}$  seguente )

ORCH.<sup>na</sup> INTERNA.

I. Tempo . ( 80 = ♩ )

NATALIA ( arriva dal fondo , apre il camerino di Zazà , entra , chiude la porta e comincia a mettere in ordine l'abito . )

CLAR. SIM. ( Coriste )  
il SIGNORE  
( ridendo )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! ( a Floriana scor.  
COUR ( ridendo ) gendo Natalia )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

E qui che ar - ri -

I. Tempo . ( 80 = ♩ )

FLOR.

Al - l' in - - fer - - no la

- va . Al - - l' er - ta !

F stel - la con l' a - stro - - no - mo !  
( stupito )

C Che a - stro - - no - - mo ! Far -

F  
Ca - - scart, l'a - man - te

C  
- ne - - - ti - - chi ?

( Siede volgendo le spalle al lato sinistro della scena come per non vedere chi passa. )

F  
su - o, che l'ha sco - per - - - ta !!

ZAZÀ ( appare dal fondo e va al tavolo dove è il gruppo. )

( allegra e spigliata )

Z Sa - lu - te, ra - gaz - zi .

CLAR. e SIM. (Coriste)

Za - zà , buona

Il SIGN. e COURTOIS

( tutti cortesemente  
alcuni levandosi )

Za - zà , buona

BUSSY

Za - zà , buona

*dolce elegante*

( stringendo le mani a Claretta e Simona )

Z Ad - dio, mie pic - ei - -

Ce S. se - ra !

il S. e Cor. se - ra !

B se - ra !

si arresta guardando con sorriso sprezzante Fioriana che le volge il corso e crolla le spalle,

ne

poi si rivolge a Bussy)

E giun - to Mar - sy ?

*scherzando*

BUSSY

No ... No ! An - cora il col -

le - ga non vi - di sta - se - ra

(con interesse più vivo)

E il suo fi - do a - mi - co

(delusa)

Du - fresne ?..... Ah!

BUSSY

Non è qui.

(apre la porta che da sulla scena sulla battuta a tempo 2/4 per la fine del numero dei Clowns e viene sul davanti.)

DUGLOU.

(muovendo verso il suo camerino)  
(a Bussy)

Va - do a ve - stir - mi.

ORCH.<sup>na</sup> INT.<sup>na</sup>

Continuando lo stesso movimento.

(80 = ♩)

(battere I.<sup>o</sup> Tempo.)

DUCLOU. (a Zazà)

Pe - rò, sen - za fret - ta; c'è tem - po!

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Pe - rò, sen - za fret - ta; c'è tem - po!". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords marked with accents.

*brillante*

The second system of music is a piano accompaniment. It continues the grand staff from the first system. The music is marked with a dynamic of *brillante*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords marked with accents. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

COURTOIS (entra dalla porta della sala in berretto e pipa in bocca)

A te, su, Cla - ret - ta!

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "A te, su, Cla - ret - ta!". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords marked with accents.

(salutando Bussy Courtois ea il Si - gnore stringendo loro la mano)

CASCART

BUSSY

(alzandosi)

Si -

(suona il campanello elettrico)

Ec - co Ca - scart!

Campanello elettrico

- gno - - ri!

**Allegro**

(Courtois Bussy si fermano come per intavolare un discorso)

COURTOIS

Signor Cascart!

(salutando entrambi col gesto della mano)

*mf* *cres..... ancora*

La buona se -

(entrando)

U

pa!  
BUSSY e Courtois scompaiono dal fondo a sinistra. Cascart va alla porta del camerino di Zazà ed entra senza picchiare.)

Buona

*f*

*ben cantato*

*m.d.*

ZAZÀ . ( lietamente, senza alzarsi dalla toilette )

*poco rit. tempo*

**And.<sup>no</sup> Elegante.** ( 68 = ♩ ) Ah!... sei tu, Cascart, mio co - re!... Amor

NATALIA . ( come vede entrare Cascart si ritira ; uscendo chiude la porta del camerino e va via pel fondo. )

U

se - ra, mia Za - zà!

**And.<sup>no</sup> Elegante.** ( 66 = ♩ )

*m.s.*

*m.s.*

*m.s.*

*m.s. poco rit.*

*tempo*

*legato sempre.*

( Il Signore, Claretta e le due cantanti si allontanano anch'essi verso il fondo, sicché la scena rimane vuota. )

Z

mi - o! Don - de ve - ni - te? Rac - con - ta - te mio signor;

*m.s.*

*m.s.*

*m.s.*

*poco rit.*.....

Z *Do - ve fo - ste ad in - gannarmi?*  
 CASCART (sorridendo)  
 Co - me va, cat - ti - va

*m.s.* *m.s.* *m.s.*  
*poco rit.*..... *tempo*

Z Bene. Sie - di là - mi nar - ra... Che no -  
 C (siede a cavalconi sulla sedia in faccia a Zazà)  
 cè - ra?

*rit.*..... *tempo*  
*rit.*..... *tempo*

Z - ti - zie que - sta se - - ra? *anim.*  
 C C'è l'a - gen - - te che mi

z

c

Per noi

scri - - ve da Mar - si - glia; of - fre la piaz - - za!

z

c

due?!..... Non vuoi pian - tar - - mi già!...  
( crollando le spalle )

Sa - reb - - be co - sa paz - za!

z

c

*rit. molto* ..... *tempo*

E di re, ani - co, .... ch'è per

Offre il dop - - pio!

*rit.* ..... *molto* .....

*tempo*

*poco ce-*

te che sono ar - ti - sta! Ti ram - men - ti? Al - le ta -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*p* *poco ce-*

- ver - - ne per can - - tar che vi - ta tri - sta! Io col

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*dendo* *tempo*

piat - to an - da - vo in - tor - - no!... Che do - - lo - - ri ab - biam sof -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

- fer - ti con mia ma - - dre!...

CASCART.

*md.* *calando*

Cer - ta - men - te ch'è - ran ma - gri i vo - stri in -

5 2 1

*ritard.* ..... *sempre* .....

*c* *cer - ti!*      *Se perca-so tren - ta sol - di*      *raccoglievi nel tuo*

*ritard.* ..... *sempre col canto* .....

..... *con spirito*      ( come volendo cominciare un'invettiva )  
..... *a tempo*

*c* *piat.to*      *Ne be - veva almenquaranta*      *la tua mamma d'unsol tratto!*      *Vecchia*

*col canto*      *pp*      *m.d.*

*ZAZÀ. I.º Tempo.*      *con dolcezza*      ( interrompendolo )      *poco rit.*      *tempo*

*Ba - sta!*      *sai*      *che mi dà*      *pe - na ...*

*c*      ( riprendendo )

*spugna in - sa - zi - a - ta! ...*      *Ma il gran*

*I.º Tempo.*      *m.s.*      *m.d.*

*sonoro m.s.*      *f*      *p*      *tempo m.d.*

*poco rit. ....*

*c*

ma - lo è che pro - se - gue...Og - gi, ve - di, u - na doz - ze - na!

*m.s.*

*zaza*

Via!... non mi tor - tu - ra - re!... è madre mi - a...e hasor - ri - so si

**Quasi lo stesso Movimento.**

*col canto*

po - co ai suoi pri - m'an - ni!... Ha pian - to mol - te la - cri - me per

*z*

vi - a po - ve - ra don - na, ed eb - be molti af - fan - ni!...

**Andante.** (♩ = 63)

Lo sai tu che vuol di - re un uomo che fug - ge ..... e che ti la - scia

*dolce*

**Andante.** (♩ = 63)

con un bim - bo, so - la?! ..... Ogni se - me di

be - ne in te si strug - ge! ..... e diven - ta l'a -

*poco rit.* ..... *a tempo*

- mor u - na pa - ro - la!... Che fa - rà, dove an - drà, dim - mi, u - na

*poco rit.* ..... *a tempo*

(1) (Tutto questo squarcio va cantato colla più grande semplicità senza mai drammatizzare.)

ma - - dre ..... con un fi-gliuol tre - man - - te fra le

brac - cia! An-no-ia tutti un bimbo ... anche suo pa - dre! e la po-ve-ra

don - - na o-gnun di - - scac - cia!! *stent.* Io la mamma ri - ve - do in abban -

- do - no... *Opp.* Rammento i suoi do-lo - - ri, e le per - do - no!..... *lento*

*p* *col canto* *pp* *pp*

CASO. (levandosi)

(la bacia)

Tu se buona!... Trop-po buo-na! O - - ra

*And.<sup>no</sup> come prima. (66 d.)*

*p*

*m.s.*

ZAZA.

(gaia)

Ti spic-cia, e vie - ni a preve - nir - -

va-do a ve - stir - - mi .

DUOLOU.

(rientra frettoloso dalla porta che dà nella sala.)

*m.s.*

*pp*

mi .

(sulla soglia fa un cenno di addio, chiude la porta e va via in fretta pel fondo)

D

E

1039

F

(Claretta rientra in scena subito richiamata da applausi interni)

All<sup>o</sup> come prima (♩ = 80)

All<sup>o</sup> Moderato (♩ = 63)

(Dal fondo appare Anaide che si avvanza, mentre dalla porta della platea viene Augusto con un vassoio con bicchiere ripieno. Essi s'incontrano a mezzo del palcoscenico.)

ANAIDE

All<sup>o</sup> Moderato (♩ = 63)

An.

Au - - gu - sto, buona

An.

se - - ra  
AUGUSTO .  
Buona se - - ra, si-gnora A - nai - de! A - ve - te buo - na

An.

No , sto mal ! Nello sto - - maco ho un gran

Au.

cè - - - ra !

An. fuo - co ! Che por - ti ? Dà qui

Au. Un grog .

*sf*

An. ( heve ) con un sospiro di soddisfazione passandosi la mano destra sullo stomaco ) Ah ! Ciò cal - ma un

*m.d.* *m.s.* *m.d.* *m.s.*

An. po - co ! Lo metti in contodimia fi - glia .

AUG. Be - ne...

*stent.*

Au. Ah! vo - stra fi - glia che suc - ces - so!...

*a tempo* *stent*...

ANAIDE.

Au. Tie - - ne tut - ta da vo - i! Che a' vo - stri tem - pi!

*tempo*

An. - gu - sto! quand'io can - ta - vo!... Il reper -

Au. Che gra - zia! Che gusto!

*cedendo con espressione*

(1) (canticchiando)

An. - to - rio clas - si - co !!... Le o - - che!..... La, la, la,

Au. Il pompie - - re!...

*poco rit.*

con enfasi a mezzavoce ) **I.<sup>o</sup> Tempo .**

An. la, la, la, la, la Oh, miei tri - on - - fi!

**I.<sup>o</sup> Tempo .**

( si avvia al camerino )

An. Or vo'a veder Za - zà!.. Mi porta un punch nel came - ri - no !

AUG . ( esce dalla destra )

Sta ben .

(1) Les canards.

An.

Ahi! brucio! È proprio all' in-te-

(apre l'uscio)

An.

- sti - no! Ad - - dio, te - so - - -

*cres.*

ZAZÀ.

Toh! sei tu, mam - mà!

(entra)

An.

- ro!

Z. Da . te . le un

A. Si, La mam . mi . na del . la sua Za . - zà!

Z. ba . cio to . sto al . la Za . zà . Ma via non por . ta . te il ros .

Z. . set . to.

ANAIDE. Si . gno . ra Na . ta .

NAT

Si - gno - ra!

- li - a!

*m.d.*

This system contains the first musical phrase. It includes a vocal line for the soprano (A) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Si - gno - ra!' and '- li - a!'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *m.d.* (mezzo-forte).

(sedendo con soddisfazione)

Ah!

Al fin ti tro - vo so - - - - la,

*m.s.*

*m.d.*

*m.s.*

This system contains the second musical phrase. It includes a vocal line for the soprano (A) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Ah!' and 'Al fin ti tro - vo so - - - - la,'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *m.s.* (mezzo-soprano) and *m.d.* (mezzo-forte).

ZA ZÀ.

Mamma, non comin -

e ti si può par - lar senza Cascarte sin - - da.ca!.....

*stent.*

This system contains the third musical phrase. It includes a vocal line for the soprano (A) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Mamma, non comin -' and 'e ti si può par - lar senza Cascarte sin - - da.ca!.....'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *stent.* (staccato).

Z  
- cia - re!

A  
Già!... già, non si può toe - car - lo;

*a tempo* *stent.*

Z  
Nel -

A  
sem - pre i con - si - gli suoi tu se - gui!

*a tempo*

Z  
- la mi - se - ria ci a - vean co - stret - ti i

*cedendo come prima*

( Augusto giunge dalla porta che dà nella sala portando il punch per A

Z. tuo - i!

An. ( drammaticamente )  
Va! va pu - re, in - gra - ta in - sul - ta - mi!

An. Su me le ac - cu - se a - du - na.  
AUG. - naide, va al camerino di Zazà ed apre la porta dicendo: )  
Ecco il

An. ( prendendo il bicchiere ) ( a Zazà )  
Mil - le grazie! Ciò non por - ta for - tu - na!  
( Augusto va via e scompare dal fondo )  
Au. punch.

ZA ZA

Mam - ma ,            be . . . vi e sta    zit - ta !  
 ( piangendo )  
 Ah!.....

Ci    sia - . . mo ! Ec - co - cial .  
 so - no sven - tu - . . ra - ta !            Ah!.....

pian - . . to !            la    so - . . li - ta sce - na - . . ta !  
 ( singhiozzando )  
 Uh! Uh!            Ah!.....

Z Ba - cia - mi !                      be - vi !                      e                      dim - mi per - chè sei

An. Ah ! ..... Uh !

( bacio )                      ( beve )

Z qui !

An. Ih ! ..... Ih ! ..... Uh ! Uh ! Uh ! Uh ! Uh !

*dim.*                      ( passando dal pianto al riso )

*poco rit* .....

*I.º tempo.*

Z E per chieder mi ?                      Lo so

An. Ah ! ..... Za - zà !                      Per ve - der - ti !                      I af - fit to ...

( sorridendo imbarazzata )

*I.º tempo.*

*col canto*

z  
già fa - rò pa - ga - re ; e do - po?

An.  
Un mul - la ... un vecchio

( balzando )

z  
Sei mat - ta!

An.  
con - to ... tre lu - i - gi! Za - zà! ca - ra fan -

z  
Da - rò un lu - i - gi, smet - ti - la .

( implorandola )

An.  
\_ ciul - la ... Oh! Due!

*cres. molto*

ANAIDE.

z *f*  
 Mam - ma , pre - ve - do ... Due ! Ti fa - rò le

z Le car - te !... Ah ! fur - ba !

An. car - te !

z ce - do ! Il mio tur - no è vi - ci - no .

An. ( fa per prendere le carte di tasca )

DU CLOU

A van - ti balle - rini .

Z. *Vie-ni do - ma-ni*

An. *(bacia Zazà ed esce dal camerino)*  
*A - mo - re!*

An.

An. *(esce dal fondo)*

*pp*

(Due uomini e due donne in costume di ballerini spagnuoli  
vengono vivamente dal fondo e si preparano ad entrare in scena)

**Moderato** (54 = ♩) *ma quasi a piacere.*

(Provando la voce mentre si veste)

stacc.

Ah Ah Ah i

**Moderato** (54 = ♩) *ma quasi a piacere*

**And<sup>te</sup> mosso** (84 = ♩)

la, la! la, la! .....

DUCLGU (apre la porta)

**And<sup>te</sup> mosso** (84 = ♩)

*ff* *f*

(suona il campanello)

*Cump. elettrico.*

*cres.*

*sf* *p*

*ORCH.<sup>ra</sup> INTERNA*

*f*

(Le due coppie entrano in iscena - Applausi all' interno - Duclou lascia aperta la porta che dà sulla scena e resta tra il fondaletto e la porta come osservando la danza)

*poco rit.*

*f*

**BUSSY** (arriva dal fondo ed entra da Zazà)

**ZAZÀ**

Al fin! sei tu, sei tu ..... Po.

**Z**

... e ... ta del cor mi ... o!

**BUSSY**

Che acco ... glien ... za! Davver

B

fie\_ ro son i . . . o ! Sa .

ZAZÀ

Che pre - te - sa !

B

re - sti inca - priccia - ta di Bus - sy ? ..... Ti par ?

Z

Sei so - lo ? Ah !

B

Si . Ti por - ta - vo i !

(delusa)

(annoiata)

Z Oh!

B Duo per la ri- vi- sta... Vuoi ve-

Z Gra- zie ... fa lo stes- so! ... è

B - der - lo? .....

Z fa- ci- le?

B Loim- pa- ria pri- ma vi- sta. Io i' ho let- to a Du-

*scherzando*

(baizando allegro)

Fi qua? Ah!..... si

fre\_sne adesso adesso... Da Flo\_ri\_ \_ a\_na...

**нар**

ve\_ \_ de che di lei non puo far sen\_za! Cer\_to all' a\_mi\_ \_ co

*Opp.*

pia\_ \_ ce la pit\_ \_ tu\_ \_ ra se al vec\_ \_ chio qua\_ \_ dro da

*dim.* *cedendo col*

*Opp.*

la prefe\_ ren\_za.

**BUSSY**

Tr\_ me\_ \_ glio a\_ me\_ re\_ \_ \_

*canto* *rit.* *tempo*

*Orp.*

Z  
Io no!... Non ei ten - -

R  
- sti ve - der - lo da te!.....

Z  
- go! non l'a - - - mo!

R  
Ma che! ma che! Ei

R  
non ti va - gheg - - gia,..... e, na - tu - ral - men - -

Z In so.

B te, chi po-co ti cu-ra tu bra - mi!

*cres.*

Z len - te! Al tuo bel Du - fre\_sne sol ch'io di - ca -

*p* *p con grazia*

Z *poco cedendo* vo-glio! lo ve-di a' miei pie - di! Tu dun-que mi

B *BUSSY* Za - zà! Troppo or-goglio!

*col canto* *Tempo*

Z  
sfi - di ?

B  
Scommet.to; ci sta - i? Ciò ch'egli ri - fiu - ta a me tu da -

*tutto cres.*

Z  
Stai fre - sco! Te - mer? Poveret -

B  
- ra - - - i. Tu te - mi ?

Z  
- to! *poco meno* Mi vin - - - ei; l'hai

B  
Se Mi - lio non ce - - - de ?

*poco meno*

*tempo*

Z det - - - to!

B Ah!.....

(Vivi applausi e grida di bis mentre dal fondo arriva Cascart in costume)

*f* *dim.*

(Duclou chiude la porta che dà sulla scena e scompare dal fondo)

CASCART

Eb.

*cres.* *f*

All.<sup>o</sup> marziale (116 = ♩)

ZAZÀ

Ho fini - to... Ci sia - - mo?

-ben, Za-zà?

Non an -

All.<sup>o</sup> marziale 116 = ♩

Z Be - - via - mo al - lor un tie - chier di sciam -  
 C (a Bussy) (si stringono la mano)  
 - co - - ra; ad - dio!  
 Z - pa - gna, Signo - ri... A - vete u - di - to?  
 BUSSY  
 Ciò mi va .  
 Z En - tra - te, an - diamo!  
 DUCLOU (entrando)  
 Se non v'im - por - - tu -

COURTOIS

Mil - le gra - zie.

CASCART

Si -

(entrando)

nia - - mo...

ZAZÀ

Via, ci fac - cia l'o

gno - re, e Lei che fa?

(inchinandosi al signore che entra cerimoniosamente.)

no - re... en - tri anche lei le par!.....

CASCART .

Guar - da !... Veggo spun - tar l'amico tuo, Bussy !...

*energico*

ZAZÀ

Ab!

Sì, è là . . . con Flo - ri - a - na

BUSSY

Du - fre - sne ?

Se ti fa pia - cer, in - vi - ta anch'es - so a bere.

MILIO (a Bussy)

Che c'è? Or vengo.

B

Ehi! Du..fresne! Ve..ni..te qui.

The first system of the score consists of three staves. The top staff is for the vocal line of Milio, with the lyrics "Che c'è? Or vengo." The middle staff is for the vocal line of Bussy, with the lyrics "Ehi! Du..fresne! Ve..ni..te qui." The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

(a Floriana) (Mio entra nel camerino, saluta e prende il bicchiere che gli offre Zazà)

M

Mi scusa..te!

The second system of the score consists of three staves. The top staff is for the vocal line of Floriana, with the lyrics "Mi scusa..te!". The middle and bottom staves are for the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

ZAZÀ

I ca..li..ci colmiamo.

CASC.

E

The third system of the score consists of three staves. The top staff is for the vocal line of Zazà, with the lyrics "I ca..li..ci colmiamo." The middle staff is for the vocal line of Casc., which is mostly silent. The bottom two staves are for the piano accompaniment, which includes some dynamic markings like accents (>).

(mostrando i bicchieri che avrà pieni)

C

fat . . . to...

BUSSY

Noi be . via . . . mo a Za .

MILIO

*Poco Sost.<sup>o</sup>* *Tempo*

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

COURTOIS e IL SIGN.

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

CASC.

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

B

- zà ! Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

DUCLOU

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

*Poco Sost.<sup>o</sup>* *Tempo*

FLORIANA

*dim.* Un uo - - mo sol re -

- sta - va - ci da que - sto la - - to, e l'hai con - dot - to

vi - a! Sei pro - prio gen - ti - - lis - - si - mo!

BUSSY

E tu perchè con

FLOR

lo là? no! Tan-te gra-zie! Ci re-sti  
 lui non vie-ni qua?.....

The musical score for Flor consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are: "lo là? no! Tan-te gra-zie! Ci re-sti lui non vie-ni qua?.....". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

F  
 sol. Se cer-ca com-pa-gnia,..... Da quella par-te non ne man-che-

The musical score for Flor continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are: "sol. Se cer-ca com-pa-gnia,..... Da quella par-te non ne man-che-". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature, featuring a consistent rhythmic accompaniment.

ZAZA

Da-te cer-to altret-tan-ta non ne tro-va!  
 -rà! Se

The musical score for Zaza consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are: "Da-te cer-to altret-tan-ta non ne tro-va! -rà! Se". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature, featuring a rhythmic accompaniment with some dynamic markings.

(sull'uscio del camerino)

Vederlo te cononè co - sa  
 non ti ba - sta, pren - di an - che il pom - pier!  
 CASCART (a Zazà)

Suv - via ces - sa - - -

nuo - va: s'e - gli ti vuole te lo la - scio in - ter!  
 Ah! bal -

- te!  
 BUSSY

Su, Flo - ri - a - na!  
 SOP. I! (tenendo per Floriana)

Ha ra - gio - ne Flo - ri - a - na!  
 SOP. II! (tenendo per Zazà)

Ha ra - gione! Ha ra - gione!

BASSI I! e II!

Z  
 Vil mez - za . . . . .

F  
 drae . . . . . ca !

MILIO.  
 Ces - sa - te !

Ca  
 Za - zà !

B  
 Di - vi - diamole !

COURTISOIS coi I<sup>o</sup> TENORI  
 Ha ra - gio - ne !

Ha ra - gio - ne !

La tempesta è scate - nata !      Fi - ni - te - la !      La tem-

Di - vi - diamole,      masmettete - la, ces - sa - te...

na!

Vien qui! svergogna . . .

Bastior-sù! Bastior.

Via Za-zà! Via Za

Smetti or-sù! Smetti or.

Dalli, dal-li Flori-a-na, dalli su! Dal-li, dal-li Flori-a-na, dal-li, dalli

Su, Za-zà, dalle unceffone, dalle su! Su, Za-zà, dalle unceffone, dal-li, dalli

pestatecate, nata!... Fermeo-là Via cessa-te... Via, cessa-te! Fermeo.

Fermeo-là Fermeo.

Z. Linguacciu - - - ta! Vilmezza -na!  
 F. - ta! Svergognata!  
 M. - sù! Ferme, o - là! Ferme, olà! Basti al -  
 Ca. - za! Vuoi ces - sar! Vuoi ces - sar! Bastial -  
 B. - sù! Vuoi ces - sar! Vuoi ces - sar! Basti al -  
 su! Dalli, dalli, Flori - a - na! Dal - li, dal - li! Dalli, dal - li!  
 su! Dalli addosso, dalli addosso... Dal - li, dal - li! Dalli, dal - li!  
 là! su smette - te! Ferme, o - là! ferme, o - là! Via, ces -  
 - là! su smette - te! Ferme, o - là! ferme, o - là! La tem -  
 v v

(con un colpo di mano Zazà scarniglia la chioma di Floriana- Milio  
Cascart e Bussy prendono Zazà, Courtois, Floriana e le se-  
-parano mentre esse continuano a bisticciarsi )

(si accapigliano)

Z

F

M

Ca.

B

\_ fin!

\_ fin!

\_ fin!

Dalli! Dalli! DaLli! DaLli! Dal - li! Flori - a - na! Flori -

Dalli! Dalli! DaLli! DaLli! Dal - li! su, Za - zà, dal - - le uncef.

- sa - te, smette - te, ces - sa - te, smette - te - la... Ba - sti! la tempe - sta è scate -

pe - - sta è sca - - te - - na - ta, la tempe - sta è scate -

*cres. ancora*

*fragoroso*

Z

F

Mi.

COURTOIS

Ba . . sta ! Ba . sta ! che mai

Ca.

B

- a - na ! Dal - li ! Dal - li ! Dal - li su !

- fo - ne ! Dal - li ! Dal - li ! Dal - li su !

- na - ta ! Via, ces - sa - te, fer - me, o - là !

- na - ta ! Via, ces - sa - te, fer - me, o - là !

E 1039 S

Z. Linguacciuta... No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi

F. Svergognata... No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi

Mi. Ba - sta... Via, smet - te - te - la... Zit - te! Zit - te! su!

Cour. fu! Zit - ti! Zit - ti! su! sentono di

Ca. Via, che spet - ta a noi..... su, pre - pa - ra - ti, pre - pa - ra - ti Za -

B. Via, fi - ni - te - la..... e ta - ce - te, Ba - sta, sen - to - no di

Essa ha ragion, dalli, dalli Flori - a - na! Dalli, dalli Flori - a - na! Ha ragion! Ha ragion!

Essa ha ragion, hamerta - ta la lezio - ne! Hamerta - ta la lezione! Ha ragion! Ha ragion!

Via, fi - ni - te - la! Via, smet - te - te - la! Ba - sta! Ba - sta! Zitto su! Zitto su!

Via, fi - ni - te - la..... e ta - ce - te! ba - sta! Sen - to - no di

*tutto ff*

Z  
 fai ! no !

F  
 fai ! no !

Mi.  
 Via no !

Cour.  
 giù ! Ba . sta Ba sta su ! Bastialfin !

Ca.  
 - zà ! Viaprepa - ra - ti Za - zà !

DUCLOU (arrivando dal fondo)

B  
 giù ! Basta, sen - to - no di giù !

giù ! Flo - ri - a - na ha ben ra - gion !

giù ! E Za - zà che ha sol ra - gion !

Via, Ba - sta sen - to - no di giù !

giù ! Ba - sta, sen - to - no di giù !

*ambo le mani*

*f dim. m.s. p ma sensibile*

E V

1039 S

z  
No, pa - u - - ra non mi fa!

Ca  
Si, lo so, ma spetta a

v  
vo - - i...

*dim.*

z  
Se pel ciuffo la ri-pi-glio ...

FLOR.  
Che!

Ca  
no - i... Via, pre - pa - ra - ti, Za - - zà!

COURTOIS

SOP. Basta! Ba-sta! ces - sa-te lo scom-pi - glio!...

CONT. Dal-li, dal-li Flori - a - na, dal-li, dal-li, dal-li su! (le donne allontanandosi) Ha ra-

TEN. Le rinnova la lezio-ne, dal-li, dal-li, dal-li su! Ha ra-

BASSI Vi - a, smet - te - te - la, Ba - sta! Ba - sta! su!

Via, smet - te - te - la, Ba - sta! Ba - sta! su!

Cour. (alle donne) (a Duclou)

DUKLOU. Via! Silenzio! Date il segno.

Fa - te

-gion.

(Gli artisti, le artiste, il Pompieri e servi di scena si allontanano in varie direzioni pel fondo e scompajono - Restando soli in iscena (dopo l'uscita di Cascart e Zazà) Milio, Courtois, Bussy,

-gion.

CASCART

(suona il campanello) A noi, Zaza.....

po - sto. Campanello

*cres. molto*

Vispo (112 = ♩)  
(Cascart e Zaza tenendosi per mano entrano)

(Applausi formidabili all'interno)

ORCH<sup>ra</sup> INTERNA

Vispo (112 = ♩)

DUCLOU

(chiude la port.)

## COURTOIS

Musical score for 'COURTOIS' in 2/4 time, key of D major. It features three staves: vocal line for DUCLOU, piano accompaniment, and a second vocal line. The lyrics are 'An - - diam!' and '(Escono tutti meno Bussy e Milio)'. The piano part includes dynamic markings: *dim.*, *p*, and *cres.*

## Deciso (112 = ♩)

MILIO

Musical score for 'Deciso' (112 = ♩) in 6/8 time, key of D major. It features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'Che?' and 'Du. fre. sne, con - tar. ve. ne vo. gli. o u. na bel - la!...'. The piano part includes dynamic markings: *dim.*, *p*, and *cres.*

## Deciso (112 = ♩)

Musical score for 'Deciso' (112 = ♩) in 6/8 time, key of D major. It features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'Ma pri. ma di te. mi: la no. stra stel. - la, l'ir. re. si. -'. The piano part includes dynamic markings: *dim.*, *p*, and *cres.*

B

sti - bi - le no - stra Za - - zà, Co - me vi - - va?.....

MILIO

Co - me? be - nis - si - mo!..... la tro vo

M

*poco rit. col canto* *tempo*

frut - to sa - po - ri - tis - - - si - mo dav - ver fa -

*poco rit. col canto* *tempo*

M

*tempo* *rall. molto*

rei paz - zie per le - il.....

BUSSY (stupito)

E la fug - gi - te?!

*rall. molto*

## Meno (72 = ♩.)

M

Co - me tut - te quel - le che al primo in - con - tro tur - ba - no il mio

Meno (72 = ♩.)  
*P affettuoso*

M

cuo - re Io non voglio una - mor ..... vi - o - len - to, nel mio

M

sta.to... Non mi va lo scherzare col fuo - co; ci si ab - brucia!

EUSSY

Oh! E Za -

*con spirito*

(69 = d)

(1)

M Pe - ri - co - lo - sa! Sen -

B

- zà?

(69 = d)

E per - ché mai?.....

M - tir - - lo è fa - cil co - sa! Ep -

M - pu - re io non so dir - lo!

*p*

(1) Volendo il trasporto di mezzo tono sotto si fa dal  $\text{S}$  al  $\text{C}$

## Allegretto (66 = ♩.)

M

È un ri - so gen -

*f* *p*

M

- til Quall'al - ba d'a - pril che i - ne - bria con -

M

- qui - de le fi - bre del co - - - re! È un bri - vi - do ar -

*sentito*

M

- can! Se por - ge la man! E bal - di si

M  
de - sta - no i so - - gni d'a - mor!

M  
So - a - vi mi -

M  
- ste - - ri Han gli occhi se - ve - - ri E par che di -

M  
*poco stent.* schiudan del cielo il con - fi - - ne... *tempo* E l'a - - ni - ma -

M

bl - - a Per dol - - ce ma - li - - a Al suon di sua

*rubato*

M

vo - - ce, la vi - - ta, il de - - stin!..... Pur

*deciso sospeso deciso*

*deciso sospeso deciso corta tempo*

M

bel - - - le co - - tan - - - to ei

M

pas - san, ei pas - san d'ac - can - - - to Mae

*poco cedendo*

*tempo*

*sentito*

M

*lei* che'l de - sti - no c'im - po - ne a - do - rar!

M

Chi fol - le da - mo - re      La strin - se sul co - re A

*con fuoco*      *anim.*

M

*lei* sem - pre vin - to      Do - vrà ri - tor - nar!.....

*cres sempre*

M

*grazioso*

M

È l'eb-bro vi - ein Al nap-po di vin .

*f* *p*

M

Se fug-ge lon - ta - no re - - si - ster po - - trà!

*poco rit.*

M

Se il nap - po e gli toc - - ca, se il por - ta al la boc - ca,

*stent.*


*stent.*

M

sin l'ul - ti - ma goc - cia del nap - po ber - - rà!

*deciso* *deciso*

*deciso*

**Moderato** (80 = )

BUSSY

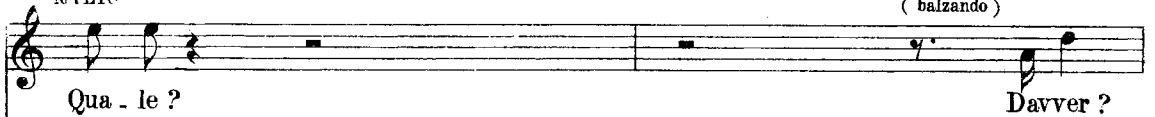


Allor tut - to va - be - ne! guadagno la scommessa .

**Moderato** (80 = )


MILIO

( balzando )



Qua - le ?

Davver ?



Za - zà ha unde - bo - le per voi e lo confes - sa !



(Molto seguenaio con interesse)



Le ho raccon - ta - to Ch'es - sa v'è indif - fe - ren - te

E ha scommes - so di



MILIO

(turbato)  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Che v'è sal - ta - to in men - te! E po - i, perchè ri -

vin - cervi!...

pe - ter - mi!... pen - sa - te un po - co!... ta - le ra - gazza in - namo - ra - - ta!

(ridendo)

Si

mon - ta il col - le - gia - le!... Sarà co - me vor - re - te, in fon -

The musical score is arranged in four systems. Each system contains a vocal line (Soprano or Bass), a piano accompaniment, and lyrics. The first system shows the Soprano line with a triplet of eighth notes marked '(turbato)'. The second system shows the Bass line with the lyrics 'vin - cervi!...'. The third system shows the Soprano line with a triplet of eighth notes and the lyrics 'pe - ter - mi!... pen - sa - te un po - co!... ta - le ra - gazza in - namo - ra - - ta!'. The fourth system shows the Bass line with the lyrics 'mon - ta il col - le - gia - le!... Sarà co - me vor - re - te, in fon -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

*quasi a piacere*

(Arrivano dalla porta che dà nella sala)

MILIO

Ah! Mio Bussy! Sa - rà com'essa vuo - le! Non fu sem pre co -

DUCLOU

- do!...

*poco cedendo**col canto*

entusiasti Courtois e Duclou, il quale apre la porta che dà sulla scena.)

sì! .....

COURTOIS

(Scoppio formidabile di applausi, grida di *Evviva* e bis prolungate)

Son tut - ti in de - li - rio!

CASCO:

(Cascart e Zazà rientrano Courtois li spinge fuori a salutare)

**Allegro Moderato***ff**f p*

(Nuova salva di applausi)

(spingendo ancora Cascart e Zazà fuori)

Cour.

An - diam! Sa - lu -

*ff**f p*

(Nuovo scoppio di applausi e grida  
insistenti: *il bacio! il bacio!!*)

*poco rit.*

ta - te! "Il ba - - cio" re - cla - - ma - -

*f* *p cres.*

*a tempo* (Tutti si mettono in ascolto dietro la porta che resta completamente aperta)

no! Si! il ba - cio!

MILIO  
Si! il ba - cio!

BUSSY  
Si! il ba - cio!

DUCLOU (suonando il campanello)  
Si! il ba - cio! At - tac - ca - te.

Campanello

*f p* *col canto*

And.<sup>te</sup> mosso (116 = ♩)

CASCART

Non so ca - pir per - ché, se m'a - mi tu, Non vuoi ve -

And.<sup>te</sup> mosso (116 = ♩)

LAZÀ

*poco stent.**a tempo*

No, mio si - gnor, ve - nir non pos - so  
 .nir qui so la a me vi - ci - no!

*poco stent.**poco stent.**col canto**a tempo*

Molto rit.<sup>o</sup>

(50 = ♩) (con grazia)

giù... È bu - ia trop-po l'ombra del giar - din! Un ba...

Molto rit.<sup>o</sup>

(50 = ♩)

(vispa con grazia)

cin! ingiar - din!... È pee - car... Nol vo' far! Vie - ni in  
*anim.....un.....poco*  
 Perchè no? Io lo vo'! Vie - ni giù Vien Ca - ra

*poco rit.*

(Grande evasione all'interno, Cascart e Zazà salutano rientrando)

Z  
- ve ce un po' su dal le sca - - le, E se giunge nasconder ti so !.....

C  
salgo; c'è niente di ma - - le; Più d'un bacio allordarti po - - trò !.....

**Vivace. in uno come prima. (80 = ♩)**

MILIO e COURTOIS

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

BUSSY.

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

DUCLOU

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

CASCART

Eh?

Eh?

**Vivace. in uno come prima. (80 = ♩)**

Ca. quan - - - do noi vo - - gliam...

B. Sie - te stra - or - di -

COURTOIS

Su, su, tem - - - po non per -

B. - na - ri !!

Cour. - diam l La ri - vi - sta or si pro - va . O - gnun sia

ZAZA

Eh! Bus

Cour.

pron.to!

CASO.

va via dai fondo)

E' det.to!

BUSSY

Du - clou, mi racco - mando!

z

- sy, quel du - et - to vor - - rai far.mi ri - - pe.te.re!

BUSSY

Non pos-so!... Ho un gran da fa - - re! Ma l'a - -

ZA ZÀ (lieta a Milio)

Dav -

\_ mi - co Du - fre - sne può far - te - lo pas - sar !

- ve - ro ? Non v'in - co - mo - da ?

MILIO

Vi

- pa - re!

BUSSY (ridendo)

An - dia - mo , su !.....

# Un po' più calmo (66 = ♩.)

(a Milio)

(rientra nel camerino e dice a Natalia)

Z

Oh, come sie-te buo-no, Fi-la; e non tornar

Un po' più calmo (66 = ♩.)

Piano accompaniment for Z's first line.

Z

più!

NATALIA (esce e va via dal fondo. Zaza si acconcia allo specchio)

Piano accompaniment for Z's second line.

DU CLOU

Piano accompaniment for Duclou's line.

BUSSY

Fi - da - te pu - re in Du - clou, tut - to sia pronto!.....

Piano accompaniment for Bussy's line.

Piano accompaniment for the end of the Bussy line.

*seguedo*

BUSSY

(andando verso la porta che dà sulla scena)

Noi scen-diamo al Caf.fè. (esce)

(esce con Courtois dalla porta che dà sulla scena)

me! Fuo-ri di sce-na! al - l'o - - pra!

Piano accompaniment for Bussy's second line.

Piano accompaniment for the end of the Bussy line.

*pp* *sf dim.*

Molto sost<sup>to</sup>

And<sup>te</sup> molto sost<sup>to</sup> e grazioso (u2-.)

ZAZÀ

( a Milio )

Si - - gnor, en - trate: è un gen -

MILIO ( è fermo innanzi all'uscio del camerino )

Molto sost<sup>to</sup>

And<sup>te</sup> molto sost<sup>to</sup> e grazioso (u2-.)  
*dolce e con grazia*

*dolce e con grazia*

Z ti - - le pen - siero il vo - - stro ...

M È un de - - bo - le a - - iu - - - to!

*cres.*

Z Mo - de - sto trop - po!

M È la pri - ma cam - pa - gua!

*cedendo*

ZAZÀ

Dav - ver ?!      Leat - tri - ci a - gli a - mar - ti do -

*poco rit..... tempo*

Z

- man - da - no que - sto...      Ne co - no - sce - te?....

Z

.....      E - ro

MILIO

Qual - cu - na...

*f con slancio*

*dim.*      *poco rit.*

*piccola pausa* *a tempo* *f*

cer - - - ta! Di - te, e Flo - ri - a - -

*a tempo* *m. s.* *m. s.*

*m. s. cantato con anima* *piccola pausa* *m. d.* *f*

na? Ma non è il vo - stro i - de -

MILIO

La tro - vo pia - cen - te!...

*m. s.* *p*

al?

(imbarazzato)

Ve - ra - men - te non ho i - de -

*m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.*

*riprendendo*

E 1039 S

Z Dav - ve - ro? Che sco - per - ta!...

M - a - li!

*dim.*

*poco rit.*

Z A - ma - te il va - - rio...

M Ec - co!... il va - - rio!

*pp*

Z *con spirito*  
Ca - pi - sco!... Main fe - de mia, non spo -

*affrett. e cres.*

z

- sa - - te - vi!

MILIO ( ridendo ) rit.

I - - o?! ah! ah! ah! ah! ma - i...

*sf p* *cedendo* *poco* *rit. ....*

z

Io son di - ver - sa da voi... Non ar - di - - sco

*tempo*

z

dir - - ve - lo, E pur ... E

*cres.* *con slancio come prima*

*cres.* *dim.*

*rit. poco rit. Poco meno*  
 z  
 pur... d'un sognomi be - a - - - va!  
*col canto* **137** *Poco meno con slancio*  
*rit. col canto*

z  
 C'è un uo - mo al mon - - - do che è tut -  
*cantato con tutta l'anima* *dim.*

z  
 - to per me! e ha no - me... Il nome è mi -  
*, Opp. (appressandosi)* **138** *rianimanda e cres.*

*con passione*

z

- ste - ro !... Per - chè non so ! pur questo mi

MILIO

Per - chè ?

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a rest followed by the lyrics '- ste - ro !...'. The second staff is a piano accompaniment in G major, starting with a rest followed by the lyrics 'Per - chè ?'. The piano part features a series of chords with moving bass lines and some melodic fragments in the right hand.

z

tur - - - ba e mi con - fon - de, maa voi che im - por - ta...

139

*p affettuoso*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'tur - - - ba e mi con - fon - de, maa voi che im - por - ta...'. The second staff is a piano accompaniment in G major, starting with a rest followed by the lyrics '139'. The piano part is marked 'p affettuoso' and features a series of chords with moving bass lines and some melodic fragments in the right hand.

*nervosa*

z

Non si na - scon - de l'in - dif - fe -

MILIO (cortese ma freddo)

No... di - te !

140

*affrett. un poco*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'Non si na - scon - de l'in - dif - fe -'. The second staff is a piano accompaniment in G major, starting with a rest followed by the lyrics '140'. The piano part is marked 'affrett. un poco' and features a series of chords with moving bass lines and some melodic fragments in the right hand.

rit..... a tempo

z  
- ren - za ! Voi non ..... la na - scon - de - te ;

a tempo

rit. pp

(tentando chinarsi verso il suo volto)

z  
e al - lo - - - ra... a che par - la - re?

cres.

(bruscamente dandogli il foglio)

Te - ne - te !...

MILIO (fissandola con fredda cortesia)

E il du - et - - - to?

bruscamente sospeso pausa corta f

All.<sup>to</sup> deciso (72 =  $\text{♩}$ )

(sospira)

z

Ri - pe - tia - mo... Ma

All.<sup>to</sup> deciso (72 =  $\text{♩}$ )

*p stacc.*

*leggero scherzando*

7

pri - ma vo' cam - biar ve - ste!

z

Av - vez - zo ai no - stri

z

ca - me - ri - ni Voi sie - te

*incalzando*

z

già da un pez - zo!

*cres.*

( come se cercasse fingendo chiamare )

Na - ta - li -

z

- a... Voi non a - ve - te scrup - o - li...

z

Na - ta - li - - a!

MILIO

143

La

*dim. sempre*

Z

No! Vor -

M

chia - mo?

Z

- re - ste, si - - gnor, in cor - te - si - - a

Z

Darmi un po - cò d'ai - u - to, slac - ciar - mi il

Z  
 cor - sa - let - to ?  
 MILIO  
 Ben  
 p

M  
 lie - to...  
 p

ZAZA  
 Co - min - cia - te di - so - pra , dal lac -  
 p

Z  
 - cet - to .  
 MILIO  
 scivolando  
 Scu -

M

sa - - - te; non ho pra - ti - ca,

**Нар** *con anima*

*> cres. poco a poco*

M

son..... co - si po - co de - - - stro!.....

ZA ZA (come in estasi)

Che!..... fa - te co - - si be - ne!...

Z

sie - - - teur: ve - ro ma - e - - - stro!...

( voluttuosamente )

z 

Con che pia - ce - re .....

MILIO (ridendo)

Gra - zie !

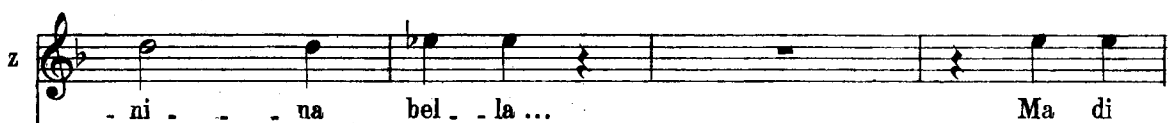
147

*ansioso cres.*

z 

Voi slac - ce - re - ste il bu - sto d'una don -

*affrett. un poco*

z 

- ni - na bel - la ... Ma di

MILIO

Già !...



(piegandosi all' indietro fino asfiorargli la faccia colla gota)

*Molto rit. quasi ad libitum*

Z vo - - stro gu - sto ... A!

M (tirandosi indietro)  
Ahi! mi son pun - to!

*Molto rit. quasi ad libitum*  
col canto

*sf*

Z (seccata)  
dia - - - vo - - lo!... Ho la ma - le - di - zio - ne!

*sf*

I.<sup>o</sup> Tempo

Z Vi duo - - - le? Son

MILIO  
Oh!... no!...

148

I.<sup>o</sup> Tempo

lie - - ta !! Ed or

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and contains the lyrics "lie - - ta !! Ed or". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

( mette un' accappatojo e fa per  
la le - - zion !  
*sospeso  
col canto*  
*f* *f* *p leggero*

The second system continues the musical piece. It includes performance instructions: "( mette un' accappatojo e fa per la le - - zion !", "sospeso col canto", and "p leggero". The piano accompaniment has dynamic markings of *f* and *p*, and includes accents and slurs.

sedere in faccia a Milio che col manoscritto in mano legge

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "sedere in faccia a Milio che col manoscritto in mano legge". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more melodic right hand.

seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume .)

The fourth system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics "seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume .)". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a melodic right hand with slurs.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and dynamics.

ZAZÀ

Oh! Stra . no!...

MILIO

A che guar .

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical notation from the first system.

(si alza e corre presso a lui)

Z

M

da - - - te, si - gno - ri - - -

Piano accompaniment for the third system, concluding the musical notation on the page.

Z  
M

Guar - do i vo - stri ca - pel - - li.. han lam - pi

- na?

151

*cantato e cres.*

Z  
M

d'o - - - ro!

(sorridente)

Ma con le - ga d'ar - gen - -

*stentato*

( gli carezza i capelli )

Z  
M

- to; è le - ga fi - - - na ma...

*p*

*p*

(Piegando la testa verso quella di Milio)

Z No; so - no un te -

M di - sprezz - za - - ta... 152

Z - so - - - ro! Oh! guar - - da, un

*cres. ancora*

Z se - - - gno voi por - ta - - te pres - so la

Z nu - - - rit. - ca...

## Cantabile

z Oh, gra - zio - - so... ce l'ho an -

**Cantabile**  
con passione

*espandendosi con tutta l'anima*

z - ch i - - o... ma più pic - ei - - no... e

z qua - si al luo - go i - stes - - so... No, più presso a l'o -

*p cres. ed affrett.*

(Essa è china quasi offrendo il collo alle labbra di Milio )

z - rec - chio. Ec - covi il mi - - o...

Poco più (92 = ♩.)

(Un servo di scena traversa il fondo suonando la campana)

MILIO

(freddo)

La cam - pa - - - na!

Poco più (92 = ♩.)

*ff* stridente

ZAZÀ (sdegnata)

Oh!..... la sen - - - to la cam -

- pa - - - na, per Bac - co!

MILIO

(freddo e cortese)

E il du -

(Cascart, Bussy e Courtols arrivano dal fondo)

a parte, furibonda)

Z So tut - - - to: mi pa\_ghe-rai lo

M -et-to?

*a tempo*

*f* *f p*

**All<sup>o</sup> Agitato** (80 =  $\text{♩}$  ossia 160 =  $\text{♩}$ )

Z smacco!

CASCART. (entrando nel camerino)

Su, Za-zà!.....

BUSSY.

Che! in quel-lo

**All<sup>o</sup> Agitato** (80 =  $\text{♩}$  ossia 160 =  $\text{♩}$ )*senza mai affrettare*

Z Per ser\_vir - ti... è ungranpec - ca - to?

B sta - to? Ma c'è - - ra ben

Z Da so - - la do - ve - - vo ve -

B tem - - po...

Z - stir - mi? È par - ti - ta!...

COURTOIS

CASCART

B Non c'e - ra la sar - - - ta?

( prende il manoscritto del duetto e va a sedere su di una sedia a destra presso una quinta e legge di cat-tivo uniore )

Z

Cour.

rit.

Dà il se - - gno, Du -

BUSSY (a Courtoisa parte)

Ha i ner.vi, la - scia ...

rit.

*sf* *p*

*Maestoso* (76 = ♩)

Cour.

- clou!  
DUCLOU

BUSSY.

Al po - sto !..... batto i tre col - - pi ! ( a Courtois )

Andiam

*Maestoso* (76 = ♩)

CASCART ( si prepara adentrare in scena - Milio passeggia nel fondo pensieroso )

( col grosso bastone batte solennemente i tre colpi )

( Bussy e Courtois escono dalla porta che dà nella sala )

giù...

1.<sup>o</sup> COLPO

2.<sup>o</sup>

3.<sup>o</sup>

E 1039 S

**Marziale** (100 = )

(entra in scena)

C

D

**Marziale** (100 = )  
*in guisa di Preludietto.*

ORCH. INTERNA *f*

A te, Cas - cart.....



(si appressa a Zazà)

D

Za - zà!..... do - po tu



sei di sce.na, sta pron.ta, te ne pre.go! po - trô guar.dar.ti ap.



ZAZÀ. ( secca )

Lo

D - pe - na !... Debbo dall'al - tra par - te fare il rumor del cocchio !...

Z so !

D Metti - ti cal - ma , te ne pre - go in gi - noc - - chio !.....

*cres. molto*

Z

D

..... Quan - do Ca - scartti di - ce: "Chi dun - que mi con - du - ce?",

Z

D

Lo so!

en - tra: non mi sba - glia - re! Non mi sba -

*rit.*

120 **Sostenuto**

MILIO

( si appressa a Zazà )

Non vi se - du - ce ri - pe - tere il du - et to

( chiude la porta che dà sulla scena , gira il fondaletto e scompare dietro il palcoscenico a destra )

D

- gliar !

**Sostenuto**

*p molto sost.º il suono*

ZAZÀ. ( sgarbata senza guardarlo )

( continua a leggere )

No, gra- zie; ne fo' senza !

insieme un po A - spette - rò !..

*p*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

( gira gli occhi intorno, e visto che sono soli, si china, la prende alla cintura di dietro e la bacia con forza sul collo. Zazà raggiante lo avvinghia colle braccia. )

M

col canto

**Appassionato** (104 ♩)

*f* Ah !... Perchè, cat - ti - vo , non me l'a - ve - vi .....

Z

**Appassionato** (104 ♩)

*dim. come prima*

*p*

5

z pri - ma tu det - to ?

MILIO

For - se....

5

animando

z No, mio di -

M ch'è tar - di per ri - pa - rar ?

3

3

z let - to ! Oh ! co - me be - ne m'hai tu ba -

CASCART (all'interno)

« Chi dun - que mi com - du - ce ? »

cres. poco a poco

5

p

Z  
- cia - - ta qui, sul col - - lo!..... Dun - - que ti di - ver.

MILIO

Zaza!.....

G  
DUKLOU. (facendo segni disperati dal fondo)  
"Chi dunque m' con -  
affrett. un poco Eb - be - ne?

Z  
- ti - - va la mia tor - tu - - ra? Al - lor tu

M  
Ah! Za - zà!

COURTOLS (di dentro)  
L'en - tra - ta non è si - cu - - ra!

G  
- du - - - ce,?!... (gridando)

D  
Psst... Psst... Za - zà! Za -

BUSSY. (di dentro)  
L'en - tra - ta non è si - cu - - ra!

Z  
 m' a - - mi! tu m' a - - mi!!..... m' a - mi ?

M  
 t' a - - mo! si t' a - - mo!!.....

O  
 (entrando in collera)

D  
 - zà!.. Psst

B  
 Zazà è di sce - na!...

*ff allargando*

**Deciso.** (120 = ♩.)

Z  
 Che í

O  
 Di - o, non en - tri? Co - me che?! Non entri in

**Deciso.** (120 = ♩.)

(furente)

2

Ba - sta! Ba - sta!

0

tem - po! Mi pian - ti in as - so!!

2

Per - ché tu m' hai sec - ca - - - - - to ... Vo' man -

(stupito)

Ah!

2

ca - re al - le mie en - tra - te quan - do mi pia - ce!... Ti pro - i -

Poco meno

z *bi - seo que - ste sce - na - te.* ( a Duclou )  
 c *Che dia - volo ha in cor - po ?* ( alza le spalle in silenzio )  
 DUCLOU .

Poco meno

( a Cascart ) ( a Milio con dolcezza tendendogli la mano ) *Molto sost.º*

z *O - ra ven - go ... scu - sa - te ...*  
 c ( rientra ) *rit.* ( all' interno ) *f*

*"Chi dun - que mi con -*  
*Molto sost.º*  
*rit. col canto* *p*

z ( amorosamente )  
 U - - dre - te il mio pez - zo ? ( le bacia la mano, fa un segno di affermazione ed esce dalla porta che dà in sala )  
 MILIO

c ( più forte perdendo la pazienza )  
*du - - ce ,,* *"Chi dun - - que mi con - -*

*cres.*

( andando gaia alla porta della scena )

Z

I - o! i - o! i -

C

- du - ce ?!

*sf*

Z

o! la, la, la, la, la, la, la

*veloce*

*Opp.*

**Molto Sostenuto.** ( 72 = ♩ )  
( entra in scena. )

**Molto Sostenuto** ( 72 = ♩ )

*cres. molto*

Z

( LA TELA SCENDE )

*ff*

*V*

FINE DEL I.º ATTO.

# ATTO SECONDO

And.<sup>no</sup> quasi berceuse  
con voluttà.

(144 = ♩)  
(Op. 40 = ♩)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music is marked *p* (piano) and includes dynamic markings like hairpins.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures in both hands.

Third system of musical notation, marked *1.<sup>o</sup> Tempo* and *(La tela si alza)*. It includes the instruction *poco rit.* (poco ritardando).

Fourth system of musical notation, featuring a *cres.* (crescendo) marking.

*mf* *dim.*

*dim. sempre e un poco rall .....*

*1.<sup>o</sup> Tempo*

*rit.*

*1.<sup>o</sup> Tempo*

*ZAZÀ*

È de - ci - so: tu par - ti

*MILIO*

per que - sto gran vi - ag - gio?

Do - vre - i:

M

Ma di la-sciarti an - cor non ho il co-rag - - gio!

*rit. come prima*

*LAZÀ Opp.*

M

Quan-to sta-rai lon-ta - - no? Ah! mè che

Tre, quat-tro me-si...

*con dolore*

*cres.*

Z

quat-tro lun-ghi me - - si sa - ran - no sen - za te!

(quasi implorando)

Z

Prendi - mi te - - - co!...

MILIO. (un pò turbato)

Mia Za - - zà, mio ben!.....

*un poco sten...*

*tempo*

M

*rit. molto*

ra\_gio\_na dun\_que... che fol\_lie so\_no que\_ste?

*col canto*

M

Sai? l'A - me - ri - ca è lun - - gi

2

M

e son mo - de - ste le mie so - stan - ze;

M

la - vo - rar con - vie - ne. Per - ciò

so - lo men va - do... Ed è già tardi!...

*poco rit.* **3** a **7** *sf*

(63 = ♩)

ZAZÀ

A - mor mio, che fa - rà non più vi - ci - na a te, la tu - a Za -

*portando*

z

- zà, la tua pie - ci - na, es - sa che vi - ve

z

so - lo de' tuoi sguar - di!

(cade commossa fra le braccia di Milio) **Meno** (56 = ♩)

**Meno** (56 = ♩)

MILIO

Za - zà! Za - zà!

M

nont'attri - sta - re: sai che mi stra - zia questo abban - do -

M

- no!... Sai, da tre me - si do - ve - vo an - da - re e a te vi - ci - no an - co ra io

Molto sost.<sup>10</sup>

M

so - no!... Perchè, s'io par - to, l'o - re del pian - to sul mio de - ser - to cuor scende -

*poco rit* (100 = ♩) *cres. ed incalz.*

*col canto* *sempre cres. ed affrett.*

M

- ran - no e queste lab - bra ba - cia - te tan - - - to più le tue

*sonoro* *cres.* *f* *tempo* *dim.* *p rit col canto* *rit.*

M

labbra non ba - - cie - ran!... Tu pur sei tri - - ste!

*ten.* (132 = ♩) ZAZÀ (quasi sperando)

Ve - di? A - vrai coraggio di partir? (levandosi serio)

MILIO

L'a - vrò! questo viaggio è neces -

(92 = ♩) (con dolce rimprovero)

An - co - ra!

(guardandola commosso)

- sa - rio, Eb - be - ne, ... no...

(con ansia)

Che ?...

se sa - rai buo - na... Ri - tar - de - - rò!.....

**Appassionato deciso**

**Appassionato deciso**

Appassionato con fuoco . (126 = ♩)

(con impeto di gioia gettandosi fra le sue braccia)

Z

Ah!..... Lo sape . . . vo!.. T'a . mo!

M

Appassionato con fuoco . (126 = ♩)

12

*ff*

Z

Sei buo . . no!.....

M

T'a . . mo

battere 6 tempi nello stesso mov.to

M

(La bacia)

Ma troppo de . bo . le io son! rit ..... ancora .....

*f*

*p*

136 **Mosso** (100 = ♩)

M

Or tem-po e ba - - ci per gua-da - gna - - re

**Mosso**

*con eleganza*

*mf* *dim.*

M

to-sto a Pa - ri - gi la-sciami an - dar! Oh, cer-to! Na - ta -

ZAZA (chiamando)

*poco rit...*

Z

- li - - - a!

(60 = ♩ . opp. 200 = ♩)

(Natalia appare sull'uscio a destra)

Dà

*elegante* *senza affrett.*

Z

l'a - bito e il cap - pel - lo al si - gno - re.

(Natalia eseguisce)

*poco stent.* *tempo*

(a Mario)

z

il ba - sto - ne ... i guan - ti?

*dim.*

z

Tor - ne - ra - i? Due

MILIO (fa segno che ha tutto)

Po - sso - ma - ni.

z

*rit. molto* *tempo*

gior - - - ni! due gior - ni!... so - no lun - - ghi!

*rit.* *tempo*

*p* *f*

( allentandolo congesto anoroso )

Z

O-ra va-i!

deciso f sf p col canto pp tempo

15

MILIO (con finto rimprovero)

Con che fret-ta mi scac-ci!

con garbo

ZAZÀ (con affetto)

Poco meno.

Ri-tor-ne-rai più pre-sto.

p

M

Passo per le va..

Poco meno.

legato

Z  
M

Io mi ve - sto e ven - go al la sta - zio - ne a ve -  
li - gie dall'al - ber - go ....

*rall. molto*

Z  
M

- der - ti Mi vuo - i?  
Vie - ni!

*rall. molto* *rall.*

*Ripigliando con dolcezza e voluttà.*

Z

Ma pri - ma ba - cia - mi for - te... laggiù non puo -

16

*caressevole*

*Meno.*  
*p*  
 Z *i!* Ba - cia - mi e pen - - sa a  
 MILIO (con affetto) *p*  
 Fan - ciul - la mi - - a T'a - mo e ti pen - - -  
*Meno.*  
*p*  
*pp*

Z me!..... e pen - sa a me!.....  
 M - so!..... Io pen - so a te!.....  
*p*

Z Ad - di - o!..... Ad - di - o!.....  
 M Ad - di - o!..... Ad - di - o!.....  
*p*

*p*

Z Ad - - di - - o!

*p* (mormorato)

M Ad - - di - - o!

*p* 1<sup>o</sup> Tempo

mormorando

Z

M (esce strappandosi da Zaza)

*pp*

Scherzoso . (88 - .)

Z

Scherzoso

Fa pre-sto, Nata -

brillante e gaio

z

li - a! Gli sti.valet - ti, il ve - lo... il man -

z

tel - lo...  
Ec - co qua!...

NATALIA

(fa per andare verso lo spogliatoio)

18

N

ZAZA

No, Va a Pa -

Il signor Mi - lio par - te?

(54 = ♩)

- ri - gi. Ah! Lascia che ancor lo ve - da al la fi -

19 *p* *calando* *sempre* *e* *ritenendo*

Sostenuto (52 = ♩) (va alla finestra, la schiude, e guarda ansiosa)

- ne - stra... Co - me mi batte il

(52 = ♩) 20 *dolce cantato* *animando con passione*

cuo - re... Na - ta - li - a!... Ec - co!... Tra - ver - sa già la via ma -

*f* *p* *ripigliando con anima* *f* *molto accentato*

*rit.* **Più animato** (104=♩.)

- e - stra!

**Più animato** (104=♩.)

*rit. dim.*

Ec - co!

Ec - co!

*cres. molto*

*con tutta l'anima* **Tempo**

*rit.* **f**

Ei si vol - ge... Ve - di!... s'è vol - ta - to!!

**Tempo**

*f* *cres. sempre* *rit.* **ff**

(con grande affetto mandando baci colla mano) (Natalia entra nello spogliatoio)

*p subito*

Ca - ro! Ca - ro! Sa ch'io lo guar - do!

*p subito* *affrett. con anima*

*Opp. pocoten* **Più lento**

M'ha sen - ti - to, m'ha sen - ti - to.....

**Più lento** *col canto* *pp*

*affannoso* *mormorato* *Opp.*

È all'ango - lo!... È spa - ri - to!!

*pp* *ppp*

NAT. (riapparendo nell'uscio dello spogliatoio)

Scherzoso *come prima.*

(88=♩)

N

24

Ec - co gli sti - va - - - let - ti, Si - gno - ra!

Scherzoso *come prima.* (88=♩)

*brillante*

ZAZÀ (prende gli stivaletti e comincia a metterne uno subito)

Ed il cap - pel - lo?... fa presto.

NAT.

(mostrando il cappello che e sul caminetto)

25

E'

N

là ... lo ve - de? Sul cami - net - to.

8.

ZAZÀ *Opp.*

Quel - lo? Vuoi che Mi - lio mi

The first system of music shows the vocal line starting with the lyrics 'Quel - lo? Vuoi che Mi - lio mi'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a fermata over the first few notes.

ere - - - da un i - - stri - ce od un

The second system continues the vocal line with the lyrics 'ere - - - da un i - - stri - ce od un'. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern with some melodic movement.

(corre con una sola scarpa allo spogliatoio in cerca di un altro cappello)

ric - cio!

26

*molto marcato*

The third system begins with the vocal line 'ric - cio!' and includes a measure number '26' in a box. The piano accompaniment is marked 'molto marcato' and features a more active, rhythmic accompaniment.

NAT. (correndo dietro)

Si - gno - - - ra! Mia si - -

8

*molto marcato*

The fourth system features the vocal line 'Si - gno - - - ra! Mia si - -' and includes a measure number '8'. The piano accompaniment is marked 'molto marcato' and continues with a rhythmic accompaniment.

(entra nello spogliatoio)

ZAZÀ

Co - si mi spie - cio!

N

- gno - - - ra! Che fa?

*come prima*

(ricompare col cappello che mette in fretta)

Z

(scampanellata all'interno)

N

Ma si - - gno - - - ra!

*molto sonoro*

(spaventata)

Z

Ah! Si suo - - - na!

(a Natalia, vivamente)

Non ci so - no... Par - ti - ta!

*dim.*

Am - ma - la - ta! de - fun - ta...

*mf*

tut - to!!

NAT. ( esce correndo dall'uscio a destra )

*dim.*

ZAZA (cercando)

I guan - ti... do.ve

so - no?... Oh! di - sdet - ta!... Fa

8

nul - la!...

NAT. (appare sull'uscio a destra e dietro a lei Anaide)

È la signo - ra A .

29

*mf*

Z  
Mam - ma ,

N  
- nai - - de .

ANAIDE ( avanzandosi con caricatura)

Be - ne - det - - ta !

*f rit marcato* *molto* *30* *p con spirito a tempo*

Z  
se ave - te fame, man - gia - te ! A - ve - te se - - - te ? Be -

A  
(cercando parlare)  
Ma !...

(interrompendola sempre)

Z  
- ve - te ! A - ve - te son - no ? un let - - to trove - re - te... A -

A  
(come prima)  
Ma !... Za -

*a tempo* *f*

ve - te da parlar - mi?... Ri.torne - rò !.....

*a tempo* *ff*

(esce correndo dalla destra)

ANAIDE (corre sino all'uscio poi si ferma e grida) *f*

Za -

*p* *p*

**Moderato** (92 = ♩) (rivolgendosi a Natalia) *quasi ad libitum con semplice comicità*

zà !..... A - desso do - ve corre quella sa - et.

**Moderato** (92 = ♩) *p*

A *ta?*

NAT.

Va a sa - lu - tar l'a - mi - co al - la sta - zio - ne...

(con gioia improvvisa)

A Par - te ? Par - te !! Oh !.....

N Si!

col canto

**Tempo di Gavotta** (108 = ♩)

A ..... Non ri - tor - nasse ma - i, da nes - su - na par - te!

N Torna do - ma - ni!

**Tempo di Gavotta** (108 = ♩)

*p*

*p* col canto

154 (cade seduta  
presso il tavolo) (furibonda)

Sostenuto marziale (112 = ♩)

A Ma-le-du-ca-to!

N l'al-tro... (scampanellata) Va-do ad a-

35 Sostenuto marziale (112 = ♩)

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings like *f*.

A (seccata) Che no-

N (esce correndo dalla destra) -prir!.....

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with dynamic markings like *f* and *p*.

Y ia!

(girando lo sguardo scorge la bottiglia del Cognac sul camino,

marcato ruvidamente

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with dynamic markings like *tr* and *tr*.

l'afferra vivamente, si versa un bicchierino e dopo essersi guardata intorno.....

A

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing several whole rests. The middle staff is a piano line with a treble clef, showing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a piano line with a bass clef, featuring a complex accompaniment with many beamed notes and chords. A 'tr' (trill) marking is present above the first few notes of the bass line.

.....beve)

(riprende seria il suo posto)

A

The second system of music also consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing several whole rests. The middle staff is a piano line with a treble clef, starting with a measure rest of 36 measures (indicated by a box with the number 36), followed by a melodic line with a trill. The bottom staff is a piano line with a bass clef, featuring a complex accompaniment with many beamed notes and chords. Dynamics markings 'f' and 'p' are present.

NAT

(interrompendolo)

(Cascart e Natalia compaiono su l'uscio a destra parlando) (a Natalia)

Fra

CASCART

Non c'è?..... perchè vorre - i...

The third system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing several whole rests. The second staff is a vocal line with a bass clef, containing the lyrics 'Non c'è?..... perchè vorre - i...'. The third and fourth staves are piano lines with treble and bass clefs respectively, featuring complex accompaniment with many beamed notes and chords.

A

N

(mostrando Anaide)

po - co... La si - gno - ra l'aspetta anco - ra lei!.....

CASO. (volgendosi di botto brontolando di cattivo umore poi saluta scercato)

Eh!... si -

**Нар**

(esagerando l'amabilità) (inchino) (inchino)

Vi son ser - va! Vi son ser - va!

(saluta) (altro saluto; poi dice a Natalia)

- gno - ra! Pa -

*pp* *sf* *p* *sf* *p*

(Natalia esce dalla sinistra. Cascart si siede sul canapè a sinistra deciso a non aprir bocca. Anaide siede presso al tavolo cercando attirare l'attenzione di Cascart e farlo parlare)

C

- zien - za! A - spet - te - - rò !!

And.<sup>no</sup> con spirito *In stesso movimento*

*brillante*

*f*

ANAIDE

(Tosso per attirare l'attenzione di Casart)

Ehm! Ehm!

нар

*mf*

*p*

(si agita sulla sedia impaziente)

*spigliato*

*cres...*

*molto*

*f*

*p*

(sospira forte)

ANALDE

Ah!

**39** deciso a tempo

*marcato*

*tr*

*tr*

(seccata del nautismo di Cascart, con moto repentino corre al canapè e siede mentre Cascart, vedendola giungere, siede all'altra estremità del

A

*tr*

*tr*

*f*

canapè)

A

Che ne di - te, Ca - scart? suv - via, parla - te!

CASCO.

E voi! E

*con spirito*

C

voil... che co - sa ne pen - - sa - - -

ANAIDE . ( levando le mani al cielo )

te?... Or sie - te lie - - ta! or sie - te lie - - ta!.....

(ironicamente)

40

A

lie - - - ta ! Dio buon !

C

Non m'o - dia - va - - te ?

(protestando) *3*

A Do - man - do perdo - - - no! Do - man - do per -

*molto cres.*

*Poco meno*  
(levandosi, con dignità)

A - do - - no! Voi di Za - zà m'a - ve - va - te ru - ba - to il cuo - re!

*Poco meno*  
*p legato*  
*tr*

*animando*  
CASCART (ridendo)

A Il cuor !..... Perciò , nel mio stato di

Ah! Ah! il cuo - re !

*scherzoso*  
*animando*  
*p*  
*1° Tempo*  
*con vigore*

*cres. molto* *f* *ten.*

A ma - dre io v'o - dió e vi co - pro di fan - go!

*tr* *cres molto* *f* *col canto*

A Uo - mo, v'ammi - ro, vi sti - mo e com - pian - go!

*p*

*poco rit.* *A Tempo* *p*

A Uo - mo, vi sti - mo, v'am - mi - ro e com - pian - go! v'ammi - ro!... vi

CASC. (ha un gesto di ringraziamento)

*poco rit. col canto* *p A Tempo* *sempre più p*

A

sti - - - - - mo !

Con voi non fe - ce mai paz -

*mf* *vigoroso*

*deciso*

A

*f* - zi - - - e ! ( fissando Anaide ironicamente )

CASO.

Ah ! voi tro - va - - - te

43

*f*

*sospeso*

*con eleganza*

A

( appressandosi ) *marcato*

Paz - zie da le - gna - te ! Paz -

C

che o - ra ne fac - - - cia ?

*dim. sempre*

(siede di nuovo accanto a Cascart)

*p poco rit.*

A

- zie da le - gna - te ! E do - ve

*poco rit. p pp*

A

cor - re? Che cosa pe - sca?

CASC.

Chi può sup - por - re? Vat - telo a

*grazioso*

*Molto rit.<sup>o</sup> (69 = ♩)*

(alzandosi a sua volta) *con intenzione*

C

pe - sca !! Sa - - pe - te è sdruccio - le - vo - le la

**44** *Molto rit.<sup>o</sup>*

*p molto legato*

ANAIDE

stra-da del-la vi - ta: Quan-do u-na don-na ruz - zo - la... buo-na

*ravvivando* *f* *con spirito*

*ravvivando col canto* *p*

*a tempo* *f*

I.<sup>o</sup> Tempo

(alzandosi e seguendo Cascart che passeggia)

A Pur. trop - po!

C not - te! È fi - ni - ta!

I.<sup>o</sup> Tempo

*p col canto*

A Tempo.

A

Saper vorrei di Mi - lio le ge - ne - ra - li -

*marcato*

*tr*

A

- tà.....

GASO. (con mistero)

Dav - ver?! Su, par -

Io ne so qualche cosa!...

*f*

*tr*

*con vivacità*

*sf*

(balzando)

A

- la - - te! Sal - va - - te - mi la

C

Di - rò .....

(drammaticamente)

2/4

A  
fi - - - glia! par - la - - -

C  
Di - - rò, non du - bi - ta - - -

47  
*brillante*

( con somma curiosità ) rit..... sino..... alla..... fine.....

A  
- te!..... Oh Di - o! Suv - via, par -

C  
- te!..... Di - rò!..... Non du - bi -

rit..... sino..... alla..... fine.....  
*p*

..... e dim. *pp*

A  
- la - - te!..... Suv - via par - - la - - te!.....

C  
- ta - - te!..... Non du - bi - - ta - - te!.....

..... e dim. *pp*

*pp*

E 1039 S

**Mosso gaio.** (138 = ♩) (Zazà entra in fretta allegra dalla destra e si arresta fissando Anaide e Cascart come colta da un'idea comica) (scorgendoli)

ZAZÀ

**Mosso gaio.** (138 = ♩)

48

*molto cres.*

*poco*

Toh!

(184 = ♩)

**Allegro con brio** (sempre come mal contenendo il riso)

(dà in uno scroscio di riso)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Oh, che qua-dret - to! Oh, che qua-

*rit.*

*leggere*

(ridendo)

-dret - to! E mol-to... è po-co che m'a-spetta-te in-siem?..... Ah!

Ah! Ed i vi-ci-ni non han gri-da-to al fuo-co?!... Ed i vi-ci-ni non

49

*a tempo*

han gri - da - to al fuo - co!... Ai la - dri A - gli as - sas -

Opp. Ah! (ridendo) - si - - - ni?!... Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! An! An!

Non Ah! Ah! Ah! Non cre - do al - la mia vi - sta! Non cre - do al - la mia

Opp. vi - sta! non cre - do al - la mia vi - sta, in - siem. Ah! Ah! In - (ridendo) rit. (con comica meraviglia) Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! In - rit. col canto

molto rit.

*rit.* *I<sup>o</sup> Tempo* (*ridendo*) *deciso*

z *rit.* *I<sup>o</sup> Tempo*

- siem?! In - siem?! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

*deciso* *cres.*

z Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! ANAIDE (un po' offesa) L'hai

*f* *f* *p*

(112 = ♩) *Come prima.*

A sem - pre avu - ta tri - sta!! Ma tua ma - dre e Ca -

*p legato*

A - scart so - no per - so - ne .....

A

pie - - ne d'e - du - ca - - zio -

*p*

ZAZÀ

*Molto meno.*  
(sorridente con intenzione)

*Deciso.*  
*Più Presto.*

Eh! Eh!

A

- ne. E fra noi se die o taz ze non son mai vo - - la - te!

*Deciso.* **52** *Più Presto.* *Molto meno.*

*senza rall* *p*

(con serietà a Zazà) (auditando Cascart)

(andando verso l'uscio a sinistra) (a Cascart salutando)

A

Ba - sta! ei vuol par - lar - ti... Io vo di là... Sen - sa -

*p legato* *seguido* *col canto*

I.º Tempo

( Anaide con comica dignità, va all' uscio

A

te!

*p stacc.*

*sempre p*

ZAZA. d' avanti a sinistra ed esce ) *breviss. pausa* **Andantino** .(100 = ♩)

Ca - scart, mio camera - ta,

*rit.*

*p*

**Andantino** .

*con grazia e spirito*

Z

mi pia - ce il ri - - - ve - - - ti.

Z

siedi .. sie - di ...

*calando*

( Cascart siede al tavolo dal lato destro mentre Zaza siede a sinistra.)

CASCART.

( sempre seriamente )

Son qui a pro - -

ZAZÀ.

( sedendo con aria sbadata )

Ah!

- por - - ti af - fa - - ri.

Deciso.

( Fissa Zazà come aspettando una frase da lei )

M'hanno of - fer - ti buo - ni pat - ti.

Deciso, con forza



c

- pi - - - - - zio...

ZA ZÀ

(sempre distratta) (segue)

Of - fro - no ?

(come chi incomincia un discorso) *poco rit.*

Da Mar.

56 a 60

*ff* *p* *col canto sonoro*

*tempo* (balzando in piedi gridando)

Non va - do in ca - po al mon - - -

c

- si - glia...

*tempo* *f* *col canto*

*p* (di cattivo umore)

do!... Perché non al Ton - ci - no, al - lor?!..... (prorompendo)

Al.

*un poco rit*

*p*

**Un poco sostenuto** **Presto** (levandosi con collera)

Que - - -

*ff* , *piena voce*

lor!... do - ve lui vuol!

**61** **Un poco sostenuto** **Presto**

*p* col canto *ff* marcato e *violento*

*rit. molto*

sto ri - guar - da so - lo me!...

*rit. molto*

( va a sedere irritata sul canape )

Z.

CASO. ( vorrebbe rispondere in collera: ma poi crolla le spalle e deciso a convincere Zazà, le si appressa e dice con dolcezza: )

Cant.<sup>1a</sup>  $\text{♩} = 50$ *con estrema dolcezza*

C.

Cant.<sup>1a</sup>  $\text{♩} = 50$ *pp affettuoso**cantato colla parte*

C.

È il vecchio a - mi - co che ti par - la al cuor !.....

C.

Non è il ge - lo - so che do - man - da a - mo - re... Ma

*rit.* *p*

l'uom che a la mi - se - ria ..... un di t'ha tol -

*p col canto*

*animando* *f* *con anima*

- ta!..... Per te so - la son qui, per ..... te m'in -

- creb - be di veder l'arte tu - a ..... da te tra -

*1.º Tempo.*

- di - ta!..... Hai a - vu - to un ca - pric - cio!.....

*dolce*

*animando**f* *stent.*

c

..... E chi non l'eb - be?!... Ma il ca - pri-cio è d'un

c

di... lunga è la vi - ta!...

*p* *sosp. un poco* *senza rit.* *pp ten.* *col canto* *ppp*

**Con affetto** (84 = ♩)

ZAZA.

(come assorta)

Peggio se que - sta

**Con affetto. dolcissimo**

(84 = ♩)

64

*molto ben cantato il basso*

z

dol - ce il - lu - si - on non du - ra!.....

*dolciss.*

*cantato con espressione*

z

c

T'in - gan - ni! Se du - ras - se sa - rebbe u - na sven -

*incalzando*

z

c

*con entusiasmo* Fos - se tal gau - dio e -

- tu - ra !...

65

*sempre con più anima*

z

- ter - no co - m'ei me l'ha giu -

E 1039 S

Z  
ra - to!

C  
(incalzando)

Rieco non è!..... Che aspet - -

C  
- - ti? Che t'ab\_bia ab - ban - do - - na - - to?.....

*cres.* *sempre*

ZAZÀ *con tutta l'anima*

**f** Ah!..... no! niu - na pro - - mes - -

C  
E s'an - - eo ti spo - - sas - -

*animato*

**f**

E

1039

z  
- sa!... A - - mo-re a-mor, Za - - zà gli chie-se! sol!.. a -

c  
- se?... Sa - - re - sti u-na bor - - ghe - - se!...

*poco rit.*

z  
- mor!!...

c  
*f* No!... re - sta li - be - ra!..... re - sta li - be -

*f* *p* *smorzando*

(152=♪) *Andantino elegante.* *p* *grazioso*

c  
- ra!..... Re-sta la limpi - da go - la squillan - te del re - si -

(152=♪) *ppp* *col canto* *sempre ppp e legato*

gnuo - - - lo : ..... Ser - ba - ti a

*dolce*

l'i - la - re tuo ritornel - lo irresi - sti - bi - le e ci - vet - tuo - lo !..... *come nel 1.<sup>o</sup> Atto*

*poco rit.* (50 = ♩)

*col canto* *rit.*

Ser - ba - tial pla - u - so, a la ver - ti - gi - ne !.....

**68**

*tempo*

Dea del - la fol - la china al tuo piè! È questo il vi - - vere !...

*con grazia*

*affrett.*

*affrett.*

È que-sto il bel - - lo! Il-lu-sa! de-sta-ti, Ri-tor-na in

**Animato** (100 = ♩)

ZAZÀ *f con entusiasmo*

Bel - - - - - lo è sol - - tan - - to

te !.....

**69** **Animato** (100 = ♩)

*sonoro appassionato*

*sempre incalzando*

*vi - - - - - ve - re .....*

sem - pre con l'uo - mo a - - ma - - - to !

CASC. (impaziente) *affrett. sempre*

Tut - te le co - - - se

ZAZA

Io

pas - - - sa - no !

z

non ho an - cor mu - ta - to !...

CASC.

Ma puoi can -

*affrett. ancora e cres.*

ZAZÀ ( balzando )

A - ma - re un

- gia - re!

*balzando*

(nervosa)

al - - - tro? Tu

E per - chè no?

*rit. non molto* (protestando) *pp.*

scher - zi!! Che!.....

(scattando, senza solennità) *ff*

Un di m'a - ma - sti! **72 a 79**

*rit. non molto*

ba - sta. *p*

No!

*sf* *p* *cres.*

**80**

*c* l' o - ra del ri - sve - - - - - glio sa - ria per te ne -

*c* - fa - - sta! Un' al - tra può ra - pir - te lo, Za - zà.....

**Appassionato.** (108 = ♩)

*ZAZÀ* 3  
Io sfido Iddi - - - o a to - gliermelo! È mi - - o! È

81

*L* mi - - o! È mi - - o! e non lo ce - do, non lo

2 *Opp.*  
 ce - - do! E mio!...

CASC.

Cie - ca e stol - ta! E se avesse un amante?!

2  
 Che! men - ti! men - - - ti!

(quasi parlato)

Io!

No!.....

*sempre incalzando e cres.*

*ma naturalmente riscaldandosi senza drammatizzare*

c  
 No! dis - - siil ver ..... Costan - te, fi - do a mi - co ti

7. Ah!... mio

son nel dolo - re !... Ha un'a - man - - tea Pa - ri - gi...

**Molto meno** (66 = ♩)  
(quasi venendo meno) *pp* (con uno sforzo) *mf*

co - re, mio cor !... Chi t'ha detto ?... Come sai ?!... Come sai ?!

(cercando scstenerla) *p* Zazà ?!

**Molto meno** (66 = ♩)

*incalzando con ansia*

Come sai ? La prova ! La

Sei bian - ca !... Sei treman - te !... La voce ti manca !...

z  
pro - va!

c  
Ti di - rò ... ma sii cal - ma ... di - sperar - si che gio - va?

Sost.<sup>0</sup> (58=♩)

o  
A Pa - ri - gi una se - ra, e - - ro alle, Va - rie - tà , , ,

84

Sost.<sup>0</sup> (58=♩)

p

ZAZÀ (con voce soffocata)

U - na donna !

c  
Mi - lio vid'io con u - na don - na .... Ma ..... e - le - gan - te, di

p

- stin - ta... Pa - re - va u - na mo - glietta ....  
Un poco meno  
cantando con eleganza  
85

Li ri - vidi all' u - sci - ta ... Poi mon - ta - rono in fretta in carrozza... e ri -  
affrett.  
f >

*1<sup>o</sup> Tempo*  
(con un sussulto)  
ZAZÀ *p* Ri - de - va - no!  
*Opp.* Ride - va - no! E non sai al - tro? Infat - ti...  
*mp*  
*p* *p*  
- de - va - no!... Non ba - sta?...  
*1<sup>o</sup> Tempo*  
*ppp* *pp*

z E que - sto sa - pe - vi? e me lo di - ci o - ra sol -

*ppp* *p* *cres. ed affrett.*

z - tan - to. A - des - so che son là. fe -

*scoppiando* **Agitato** (116 = ♩)

*col canto* **Agitato** (116 = ♩)

z - li - cia Pa - ri - gi ad a - mar - si! Ed

c (protestando) *3* Non m'a - scol - ta - vi!

*poco rit.* *f*

Z *io son qui a rodermi! Bene non fi. ni. rà! Per*

*col canto* *fff*

**And.<sup>no</sup> con spirito. come prima (112 = ♩)**

Z *. Dio!*

ANAIDE. (*appare sull'uscio a sinistra e si avvanza*)

*Di. te ... figliuoli, che mai succe. de?*

**And.<sup>no</sup> con spirito. come prima (112 = ♩)**

*tr.* *marcato*

Z *E. gli ha un' a. man. te! Si*

*poco rit. scattando*

A *Cascart!.....*

*poco rit. (stupita.)*

*poco rit.*

*Tempo*

*f*

ve.de che voi vive - te dentro la lu - - na! Mi.lio ha un'amante!

*Tempo*

*f*

*z*

*A*

(balzando) *3* (correggendosi) *un poco più animato*

Ah! che for - tu - na! Cio - è ... Che scan - da - lo!

**SS**

*z*

- fa - - mia! in ten - di!

*CASC.*

Non sei sua mo - - - glie,

z *3* *3* *3* (Non potendo più frenare)

Lo di - fen - di! Lo di - fen - di!!

A

C poi!

**Molto ritenuto**

z (*i singhiozzi*)

Ca scart!... Quanto sof - fro! Quanto ma - le mi fa!...

89 e 90

(piange fra le braccia di Cascart)

z Quanto sof - fro! Quanto sof - fro!...

p

CASO. **Calmo** . (60 = ♩) *p*

*pp dolce carezzevole*

Hai ra - gio - ne!... ti cal - ma!...

ZA ZÀ (singhiozzando come un fanciullo)

Sì! Sì!

È u - na mal - va - gi - tà!..... Convien pu -

Z *Opp.* *Animando.* (sciogliendosi vivamente dalle braccia di)

Ah!... Sì... Ah, no!

(decisamente)

- nir - lo! Pian - tar - lo!

*Animando.*

Cascart)

*f deciso*

Z No! Non l'ho!..... Me ne in-

ANAIDE

Figlia mi - a!... la di - gni - tà!...

*Un poco rit.*

Z . fi - schio! La - sciar - lo!... O - - ra vi mo - stre -

*Un poco rit.*

**Agitato** . (120 = ♩)

Z *(correndo alla toletta in fondo)*

- rò ..... Na - ta - - li - - a! Na - ta - - li - a!

A *(ansiosa)*

Che vuoi

**Agitato** . (120 = ♩)

( Natalia compare  
sull'uscio di destra ) ( concitata )

( chiamando sempre )

Z *Na - ta - li - a ! Il cap - pel - lo ... Il man -*

A *fa - re ?*

CASCART.

Ma insom - ma ?!

Z *\_tel - lo ... fa pre - sio ! va - do vi - a !*

A *( Natalia esce correndo dallo spogliatoio )*

Ma

**Agitato.** ( 100 = ♩ )

Z *Io par - to ! Lo se - guo a Pa - ri - gi, lo*

A *pen - sa ! Che ten - ti ?!*

CASC.

94

Ri - flet - ti !

**Agitato.** ( 100 = ♩ )

*Upp.*

Z se - guo a Pa - ri - gi! Sa - per voglio il ver!

C Ma cal - ma - ti, sen - ti! Za

Z ANAIDE Sa -

Lo a - scol - ta, Za - zà! Fi - gliuo - la che

C - zà, via, m'ascol - ta! T'in - vi - - - to a ri -

95

(Natalia ritorna col cappello ed il mantello da viaggio di Zazà.)

Z per vo - ; glio il ve - ro sa -

A ten - ti, che ten - ti! Ma cal - - - ma - - - ti

C flet - - te - re! T'in - vi - to a ri - flet - te - re un'

(vivamente a Natalia)

2  
per vo - glio il ve - ro! Su,

A  
pen - - - sa! E so - la ten vai?

C  
ul - ti - ma voi - ta!

2  
su, Na - ta - li - a, Tu me - co ver - ra - i!...

A

C  
Za -

Z Si, me - co ver - ra - - - i... Ma

A Fi - glia

C - zà!..... Za - - - zà!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is for Soprano (Z), the second for Alto (A), and the third for Contralto (C). The bottom two staves are for piano accompaniment, with the right hand on top and the left hand on the bottom. The lyrics are: Soprano: "Si, me - co ver - ra - - - i... Ma"; Alto: "Fi - glia"; Contralto: "- zà!..... Za - - - zà!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accidentals.

Z spic - cia - ti pre - - - sto, spic - cia - ti

A mi - - - a!..... Mi - a Za -

C Pen - - - sa! Via, Za - - -

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is for Soprano (Z), the second for Alto (A), and the third for Contralto (C). The bottom two staves are for piano accompaniment, with the right hand on top and the left hand on the bottom. The lyrics are: Soprano: "spic - cia - ti pre - - - sto, spic - cia - ti"; Alto: "mi - - - a!..... Mi - a Za -"; Contralto: "Pen - - - sa! Via, Za - - -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

(Natalia riappare col cappello, lo scialle ed una valigia.)

**Ritenuto** (a Natalia)

Z su! Sei pron - ta? Par.

A - zà!

C - zà

98 **Ritenuto**

col canto *p*

Z ANAIDE ZAZÀ **Sostenuto**  
- tia - mo! Fi - gliami - a! Bi - so - gnach'ei

C Za - zà...

**Sostenuto**

scel - ga: O me, o l'al - tra!

I.<sup>o</sup> Tempo

(afferra Natalia pel braccio ed esce rapidamente con lei dalla porta a destra)

2

Vi - al.....

ANAIDE

Za - zà!.....

CASC

Za - zà!.....

I.<sup>o</sup> Tempo

99

(Anaide li segue sino all'uscio desolata. Cascart cade seduto sul canapè con gesto desolato.)

*ff* >

(LA TELA CADE RAPIDAMENTE)

100

*fff* sino alla fine

## ATTO III.

(69 = ♩)  
**Andante Sostenuto.**

*pp calmo ed uguale*

*p dolcissimo*

*tr*

CORO INTERNO - SOPRANI I.

SOPRANI II.

Ah!

(40 = ♩.)  
Sempre molto sost.<sup>o</sup>

Ah!

(40 = ♩.)  
Sempre molto sost.<sup>o</sup>

*mestamente*

*teneramente*

**3** All.<sup>o</sup> Moderato (100 = ♩)  
*gato* (cantando forte da lontano)

SOP. I:  
 Per - chè so -

SOP. II:  
 Per - chè so -

*dim. molto* All.<sup>o</sup> Moderato (100 = ♩)

*f p*

- let - ta sei lag - giu? Mar - got? Mar - got? Sparve il ri - so

- let - ta sei lag - giu? Mar - got? Mar - got? Sparve il ri - so

..... dal tuo vi - so ..... Il tuo ben fug - gi, ne più tor - na

..... dal tuo vi - so ..... Il tuo ben fug - gi, ne più tor - na

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

*a tempo*

*col* *un poco rit.* *canto* *a tempo* *sf* *p*

- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Pren - di il maz -

- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... ri -

*con grazia*

- vuol, ri - tor - na an - cor co-me l'on-da fugge a - mor Ri - di con  
 - di con noi, co - me l'on - da fug - gea .

*col canto*

(ridendo forte)

noi, Mar - got! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 - mo - re! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

( LA TELA SI ALZA )  
 ( Milio è solo seduto presso al tavolo  
 in costume da viaggio )

Ah! Ah! Ah! Ah! *p* Mar - *pp* got!... *ppp*  
 Ah! Ah! Ah! Ah! *p* Mar - *pp* got!... *ppp*

*poco rit.*

Molto sost.<sup>to</sup> (120 = ♩)

MILIC

*p* (come assorto)

O mio pic - co - lo

*ppp legato assai*

Detailed description: This system contains the first two staves of the score. The top staff is a vocal line in treble clef, 6/8 time, with lyrics 'O mio pic - co - lo'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a continuous eighth-note pattern. The tempo is 'Molto sost.<sup>to</sup> (120 = ♩)' and the dynamic is '*ppp legato assai*'.

ta - - vo - lo ingom - bra - - to Sic - come in -

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with lyrics 'ta - - vo - lo ingom - bra - - to Sic - come in -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

- gom - - bro è di sgo - - men - - ti il

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line continues with lyrics '- gom - - bro è di sgo - - men - - ti il'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

cuo - - re! Do - ma - ni a Saint - E -

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line continues with lyrics 'cuo - - re! Do - ma - ni a Saint - E -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

M *ten. sa - rò tor - na*

*cres. poco a poco*

M *- to ... l'ul - ti - ma vol - - - ta*

M *a sa - lu - tar l'a - mo - - - re!*

*poco rit.*

*col canto*

M *l'ul - ti - ma vol - - - ta! ... Co - me*

*ten.*

*P col canto*

7

(53 = ♩)

M

dir - le ch' i - o par - to? Come fa - re a la - sciar - la? Amen.

(63 = ♩)

*doloroso*

*poco affrett.*

M

\_tir?!..... Il lab - bro mi - o Come le giu - re - rà di ri - tor -

*f*

*p*

M

- na - re..... men - tre che il cuo - re le da - rà l'ad - di - o?!.....

*aim.*

**Cantabile Molto Sostenuto.** (42 = ♩)

M

**8** *pp* Mai più, Za - zà, raggiar ve - drò dagli occhi tuo ila fiamma de l'a -

**Cantabile Molto Sostenuto.** (42 = ♩)

*pp legato e dolce assai*

*col canto*

E 1067 S

M *pp*

mor! E mor - mo - rar più non t' u - drò

M *molto anim. e cres.* *f*

calde pa - ro - le, stretta al mio cor!... Calde pa - ro - le mai più mormo

*molto anim. col canto e cres* *f con fuoco col canto rit.*

M *ten.* *p* *Cantato con affetto*

ra - re t' u - drò! ma - i più!!..... Oh, ba - ci! Oh

*ten.* *p* *p dolcissimo*

M *cres. sempre*

no - stre te - ne - re eb - brez - zel..... Not - - - ti in can -

*rubando il tempo* *cres. molto*

*piena voce*  
*f*  
 ta... te! Lun... ghe ca... rez... ze, se... re... ni di!.....  
*col canto* *f* *espandendosi* *p* *smorz. subito*

*animando*  
 Il nostro amo... re è nau... fra... ga... to!... Il nostro amo... re è nau... fra... ga... to!  
*quasi col pianto nella voce*  
*affrett. un poco*  
*p* *animando e cres. molto* *f*

*rit.*  
 E ci ha tra... vol... ti l'on... da del fa... to! Tut... to fi... ni!... Tut... to fi...  
*ten.* *rit.*  
*ff* *ten.* *p* *col canto* *dim.* *p*

*I.º Tempo* *ten.*  
 - ni !! *I.º Tempo* *p* *molto rit.* *col canto*  
 Mai più!... Mai più!!  
*pp* *p* *pp* *ppp*

La Signora DUFRESNE (entra vivamente, in toletta da visita, seguita dal cameriere Marco dalla porta a sinistra)

**Vivace. in due** (108 =  $\text{♩}$ )

Ec - comi pron - ta,

**12** **Vivace. in due** (108 =  $\text{♩}$ )

*p*  
*stacc. molto*

( a Marco )

Mi - - - li o . La va - li - - - gia è al suo

( Milio intanto mette il cappello, prende il soprabito sul braccio ed alcune carte )

po - - - sto?

MARCO

È giù nel - la ca - roz - - - za .

D

MILIO ( alla Signora )  
Be - ne , scendia - mo to - sto .

*sf p subito*

Veglia - te a tut - to ...

D

( rivolgendosi ancora a Marco )

13 Ah!.....

D

**Molto meno** .(76 = ♩)

Mar - co ... Mi scorda - vo ... A - - spetto una Si - gnora Du - no - yer ... se

**Molto meno** .(76 = ♩)

(due tempi delle battute precedenti corrispon-  
dono ad una delle seguenti)

D

giunge, trat - te - ne - te - la; le di - te che tor - ne - rò ... che sono al - la sta -

E 1039 S

*rit.* (rivolgendosi sull'uscio ancora) *rit.* (come sillabando)

D

- zio - ne... Ricor - da - te: Dunoy - - er!.....

MARCO (inchinandosi)

Sta bene

**Нар**

*p rit. col canto*

**Vivace. in due** ( La signora e Milio escono dall' anticamera accompagnate da Marco)

Mar.

**Vivace. in due come prima**

( Marco riappare sull'uscio )

Mar.

All.<sup>o</sup> Moderato come prima. (100 = ♩)

(annoiato, volgendosi verso la finestra)

Mar. 

EC-co la ne - nia so - li - ta che dal - la

INTERNO  
SOP. I. 

Perchè so - let - ta sei lag - giù! ..... Margot! Margot! .....

CCRO  
SOP. II. 

Perchè so - let - ta sei lag - giù! ..... Margot! Margot! .....

All.<sup>o</sup> Moderato come prima. (100 = ♩)



Mar. 

Senna vien!... Oh! ..... Que - ste lavan - da - - - ie! .....



..... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Tra, la, la, la, la, la, la, la!

(gran risata) 

..... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Mar - got! Ah ahah ah ah!

(ridendo)



( va a sinistra si allunga sul canapè spiega il giornale e legge )

Mar

Per-chè so - let - ta sei lag - giù? Mar - got! Mar - got!

18 Per-chè so - let - ta sei lag - giù? Mar - got! Mar - got!

*sf p subito*

Sparve il ri - so ..... dal tuo vi - so! ..... Il tuo ben fug - gi, nè più tor - na

Sparve il ri - so ..... dal tuo vi - so! ..... Il tuo ben fug - gi, nè più tor - na

*sempre p*

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

*un poco rit.*

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

19 a 22 *a tempo*

*rit. col canto* *sf p*

*f* *allegramente*

- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Pren - di il maz -

- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Ri - .

*ritenendo con grazia*.....

- zuol ri - tor - na an - cor. Co - me l'on - da fug - ge a -

- di con noi! co - me

*rit. col canto*

- mor, ri - di con noi Mar got!.....

l'on - da fug - ge a - mo - re!.....

*p*

**All.<sup>o</sup> Giusto** (160 = ♩)

(esce furibondo dalla porta del fondo come per andare ad aprire)

MARCO

**All.<sup>o</sup> Giusto** (160 = ♩)  
(Campanello insistente) *cres. a poco a poco* *cres. a poco*

*p* *sf* *p subito*

*a poco*

*incalz.* *e* *cres.*

(riappare introducendo Zazà e Natalia. Zazà avrà l'aria un pò stravolta come di persona decisa a tutto. Natalia

MARCO

invece è timida e paurosa.)

(a Zazà salutando)

**Un poco meno**

Lei dun-que è la Si-gno-ra Du-no-yer!...

**Un poco meno**

ZAZÀ (con voce trunca, come cogliendo l'occasione)

(126 = ♩)

Si... Si... Du- noyer!..... *misurato con garbo*

Mar

Siabuo - na di (126 = ♩)

*sf p*

Mar

trat-te-ner-si qui un i - stan - te... Ma - da - ma è an - da - ta a la sta -

Mar

- zio - ne; ac - compagna il si - gno - re che par - te per Li - o - ne.

ZAZÀ

Gra - zie - l'aspet - te - rò... (Marco saluta ed esce dalla porta a sinistra che chiude dietro di lui.)

Mar

E

V 10 39

**Andante un poco Sostenuto** (84 = ♩)  
(nervoso)

*affrett.* **f**

Z Tre mi? Perché?... Che

NATALIA

*affrett.*

Qual turba - men - to! Se da la ca - sa ci scacciano?!...

**25** **Andante un poco Sostenuto** (84 = ♩)

*f p* *affrett. colla parte*

*cres.* *m. f*

*a tempo*

Z te - - mi? Non son io for - se te - - co?

N *subito f*

Voi!.....

*dolce* *subito f*

*affrett. ancora* *cedendo un poco*

Z (interrompendola) *3* *3* *3* La lo - ro ca - sa la puoi chia.

N che po - tre - ste fa - re in ca - sa sua!.....

*affrett. col canto* *cedendo un poco col canto*

*dolce*

Andantino (76 = ♩.) (ironicamente)

z

- mar!..... Il dome - stico ha det - - to: Il Si - gno - re, Ma -

26 Andantino (76 = ♩.)

*incalzando poco a poco*

*sempre cres.*

z

- da - ma!... Qui fio - - ri - sce l'i - dil - - lio!

z

Qui si sor - - ri - - de ed a - - ma!

NAT.

*f* *affrettato*

Eb - ben, fuggiam, si -

*cres* ..... *f* *affrettato*

z

- gno - - - ra: or - mai tut - to v'è

z

ZAZÀ. *f* Per - chè fug - -

no - to!...

z

*Un poco rit. il tempo* *f* - gir?..... sei fol - le! Tutto m'è in ve - ce i - gno - - to!

*f* *dim. subito.* *pausa cortu*

(66 = ♩)  
(passeggia nervosa)

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#). It contains a whole rest for the first three measures.

NATALIA (cincia ad osservare il salotto)

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps. It contains a whole rest for the first three measures.

(66 = ♩)

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves. The treble staff has a whole rest. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp calmo* and *dolce cantando*. There are triplet markings in the treble staff.

Han scel -

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps. It contains a melodic line with a slur and a triplet. Below it is the piano accompaniment with a steady eighth-note accompaniment.

7AZA

*scattando*

Più del mi - o! Troppobello, troppo

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps. It contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and a triplet. There are dynamic markings *mf* and *f*.

- to un incan - te - vo - le sog - - gior - - no !

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps. It contains a melodic line with a slur and a triplet. There are dynamic markings *mf* and *f*.

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with a slur and a triplet. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pesante*.

(88=♩)

Un poco più presto del cantabile che segue

Z bel. . . . . lo!

N Un poco più presto del cantabile che segue Per .

*f* *dim.*

Z Guardati in . tor . . . . . no!.....

N -chè?.....

*p* *pp dolcissimo*

Z Chi sa . rà que . sta

**33** *p*

*affrett.* (fissando gli occhi al tavolo)

Z don . na?.... Se il ser . vo inter . ro . gas . si... Ah! Guar . da... u . na

NATALIA (balzando) Che c'è?!

*col canto* *f*

Z let - te - ra... so - pra quel ta - vo - li - no!

(si accosta al tavolino e si china a leggere)

N „A ma -

N da - ma Du - fre - sne, ri - va di Maz - za - ri - no,, È am - mo -

(impaurita)

**Agitato** (92 = ♩)

ZAZA (corre al tavolo ed afferra convulsa la lettera)

N - glia - to! si - gno - ra! si - gno - ra!... An - dia - mo vi - a!

**Agitato** (92 = ♩)

34

Z Am - mo - glia to?!.. No! È l'u - so, vi - vendo in com - pa -

z

- gul - a di da - re il pro - prio no - me ... Fra po - - - co lo sa -

z

- prò ... È a - per - ta!... e poi?..... Venni per ciò!

NATALIA  
(supplichevole)

Non l'o - se - re - te!?

*fp subito*

z

(legge convulsamente) (si arresta come colpita)

"Quando, a - mi - ca, a Pa - ri - gi ver - rà vostro mari - to!,,

*ff pesante*

## Andante Giusto . (80 = ♩)

z Dun - que ... è ver ? Am - mo - gli - a - to !

## Andante Giusto . (80 = ♩)

*p*

z Non a - ve - va men - ti - to quel po - ve - ro Ca -

## Un poco meno . (58 = ♩)

(gitta la lettera sul tavolo)

*pp quasi parlato*

(poi passando le mani sul volto ha come un momento di prostrazione)

z - scart!!...  
(58 = ♩) Ammogliato!...

Un poco meno . (come nel II.<sup>o</sup> Atto)

(60 = ♩)

NAT. (cercando sorreggere e confortare Zazà)

Si - gno - ra, buona si - gno - ra, an - dia - mo.

(60 = ♩)

*pp*

ZAZA ( come pazzo )

An -

Perchè soffrire an - cora ?! Tutto è sco - per - to...

Mosso. (108 = ♩) (corto quasi parlato) un poco rit..... tempo

- dar?... No !... no !... no ... Qui restar con - vie - ne !... E - gli è

Mosso. (108 = ♩) **37** a tempo

*f deciso* tempo segue *sf p*

cer - - to già stan - co di queste sue ca - te - - ne !.....

Me so - la a - - ma! Io l'aspet - - to fer - ma!.....

*marcato il tema*

E - gli giun - ge - rà ..... La - scie - rà la sua

*cres. sempre*

( L'uscio dal lato sinistro si schiude )

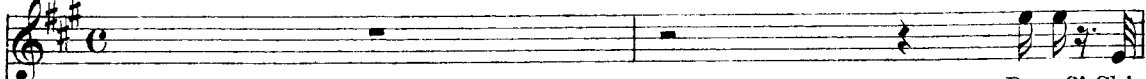
spo - - sa e me - co par - ti - rà!

NAT. ( spaventata )

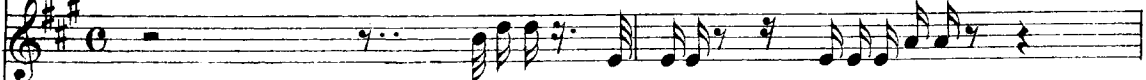
Ah! Vengo - no!

*ff*

Sost.<sup>o</sup> Calmo. (69 = ♩)

Z.  Dove?! Chi


( Totò entra senza vedere le due donne e va verso il pianoforte ) *p con voce soffocata*

N.  Signora guar-da-te... u-nabambina?

Sost.<sup>o</sup> Calmo. (69 = ♩)


*p* *dolce* *e calmo*



Z.  è?! Sua

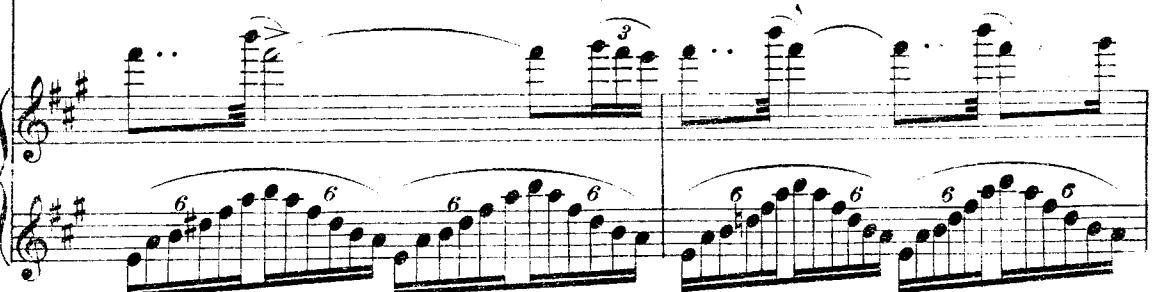
( A questo punto Totò si rivolge, dopo aver cercato un foglio di musica v. e. de Zaza e Natalia rimane interdetta ) ( come un rautolo di dolore )

N.  Si-gno-ra!... Certo è la sua pie-ci-na! È sua figlia!



Z.  figlia! Parla-le

N.  Le abbian-fat-to pa-u-ra!



Z tu ... non o - so ...  
 N (commossa fissandola)  
 Che dol - ce cre - a - tu -  
 N - ra!  
 Signori - na! Vi ab -  
 bia - mo spa - u - ri - ta?  
 Vi distur - bia - mo?  
 TOTO (1)  
 No, signora, venivo al pianoforte.

*Opp. sf*  
*dim*  
*Un poco meno (58 = a Toto)*  
*quasi insensibile*  
*rull.*  
*ppp e dolcissimo*

(1) La timba dovrà parlare colla massima semplicità e naturalezza. Il suggeritore baderà a suggerire in modo che le frasi comincino sugli accordi come sono marcate.

Z

Da un pezzo... O, rapì cor te saran l'ore con voi!

T

No... La mamma è uscita; l'aspettate?

8

(salutando confusa)

(Totò fa cenno a Zazà e Natalia di sedere. Zazà siede a destra Natalia a sinistra presso al canapè. Totò nel mezzo)

Signora, come siete gentile!...

8

ppp

*And.<sup>te</sup> Sostenuto* . (40 = ♩.)

ZAZÀ (con profonda commozione cercando farsi forza.)

An-gio-let-to, il tuo no-me?

Antoniet.

*And.<sup>te</sup> Sostenuto* . (40 = ♩.)

*ben cantato*

40

*pp le armonie*

(soavemente)

Z *To - tò! di' tu?*

T *- ta Dufresne è il nome mio...*

T *ma mi dicon Totò. Voi mi date del tu, per -*

*molto accentato*

(imbarazzata e commossa)

(come riprendendosi)

Z *Per - chè... tu ras - so - mi - gli... Voi ras - so - mi -*

T *- chè?*

T *- chè?*

*sensibile*

(con grande dolcezza)

Z *- glia - te ad u - no che a - mo - tan - to!...*

T *Uno che amate?*

T *Uno che amate?*

(vivamente)

Z  
T

No!...

Io somiglio a papà!...Lo conoscete?      Io da sei mesi nolvedea, sapete.....

*poco rit.*

*pp*

(mormorando)

Z  
T

Seime-si!...

Or lo rivedo e lieta sono.      Babbo al ritorno al circo ci ha portati.Ma insieme a noi

*un poco rit.*

(ansiosamente)

(con un sospiro di dolore)

Z  
T

E do.vean.da.te?!...      Ah!

Non avete come babba

ira breve partira.      In America.      una Totò?

*sempre più*

*rit. con espressione*

S'io l'a - ves - si, To - tò! l'a - do - re - re - i...

*con anima* *col canto*

Co - me a - do - ra - ta dal tuo bab - bo se -

*p*

*Animando*

...i! ...

TOTÒ (gaia)

Certo che mamma e babbo amano assai la piccola

*Animando*  
*cres. sempre*  
*p* *f*

Totò. V'ama, signora, la vostra ...

*p*

Molto rit<sup>o</sup>

LALÀ con profonda tristezza

Mamma?! io non l'ho a - vu - ta ma - i!!.....

Molto rit<sup>o</sup>

And<sup>te</sup> Mesto. (54 = ♩)

48 Mamma u - sci - va di ca - sa ..... in sull' au - ro - ra...

And<sup>te</sup> Mesto. (54 = ♩)

*p dolce*

ed e - ro so - la... fin che ri - tor - na - va. Ma la

se - ra al ri - tor - no ... No!.....

TOTÒ.

Vi bacia - va?

*cres.*

z

non vo - lea - de - star - mi... A - vea - ra - gio - - ne!...

*legato* *crescendo* e *dim.*

z

C'e - ra sì po - co da ve - de - re al mon - do!..... Lo

*dolce*

### Un poco più animato

*Con grande affetto*

z

49 sa - i, piccina mi - a,..... ci son per - so - - ne

z

che de - via - ma - re d'un a - mor pro - fon - - do!

4

So - no cat - ti - ve... e il mon - do le di - sprezz - za..

5

Pu - re han tan - to sof - fer - to... in fan - ciul -

6

lez - za!..... Vi

(angoscioso)

TOTO. (poco a poco si leva e si appressa a Zazà interessandosi a quanto essa dice)

7

I bimbi senza pane e senza tetto?

*molto accentato*

8

so - no bim - bi ai qua - li man - ca mol - to più!

9

Sono i

*animando*

Z  
I bim - bi senza

T  
bimbi che non han l'affetto del babbo?!

*animando e cres.*

*(quasi piangendo)*

Z  
pa - dre! hai col - to! hai col - to!.....

*cres. molto poco rit.*

*Espandendosi con commozione ed affetto.*

Z  
Que - sta per un fan - ciu - lo è la più gran sven -

(stringendo Totò fra le braccia)

*rit* <sup>3</sup>

- tu - - ra! Ma tu vi vi tranquil - - la, so - a - ve cre - a -

*col canto* <sup>3</sup>

*ten.*

- tu - - ra, il pa - dre tuo nes - sun... nes - sun... ti strap - pe -

Tempo (stringe Totò piangendo e baciandola)

52 - ra!

Tempo

TOTO (guardando sorpresa Zazà)

Signora!... piangete?!...

ZAZÀ *poco rit.*

No!... Non pian-go!... Un ri - cor - do m'ac -

*tempo* *quasi a piacere*

co - ra... A stu - diar tu ve - ni - vi... ten pre-go: suona un po-co.

53 *tempo* *p*

TOTÒ *Allegretto* (Andando verso il piano) *come prima*

Allora suono un' A - ve Maria È bel la, e piace

54

ZAZÀ (con voce rotta dal pianto) *p*

tanto alla mammina mia! Si!... va!... To -

(cerca un foglio di musica e poi siede al piano)

55 *cres. molto* *pp*

( Zazà barcollando cade piangendo sul canapè a sinistra . Natalia accorre a lei )

z

tò!

z

NAT.

Co - raggio!

E fi -

*pp*

*p*

*f*

*pp*

And.<sup>te</sup> sostenuto .(52 = ♩)

( balbettando fra i singulti )

z

- ni - ta!...

Ammogliato!...

(TOTO comincia a suonare l'introduzione) (1)

PIANO - FORTE

And.<sup>te</sup> sostenuto .(52 = ♩)

(1) NE MARIA DI CHERUBINI

Ammo - glia - to!... e un an - gelo ha per fi - glia...

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Ammo - glia - to!... e un an - gelo ha per fi - glia...". The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

(parlate con angoscia)

Ho sogna - - to!... Ho sogna - to!...

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Ho sogna - - to!... Ho sogna - to!...". Above the first measure, there is a dynamic marking of a hairpin crescendo and the instruction "(parlate con angoscia)". The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

*cominciando in tono accasciato*

Dir che ci sono al mon - - do cre - a - tu - - re

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Dir che ci sono al mon - - do cre - a - tu - - re". Above the first measure, there is a dynamic marking of a hairpin crescendo and the instruction "*cominciando in tono accasciato*". The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the piano part in the second measure.

z *poco rit.* *tempo*  
 na-te fraglia - - gi e contro il mal pro-tet - te, ..... che l'uom pre -

*poco rit.* *tempo*  
*m.s.* *dolce*

*poco rit.* *tempo*

z (con voce rotta dal pianto)  
 - scel-to se ne vanno pu - re, spo-se fe-li - ci ..... e ..... madri

*poco rit.*

*poco rit.*

z *ten.* *tempo* *animandosi*  
 be-ne-det - - te! ..... e non son pa - ghe! e i-gnora -

*ten.* *tempo* *trm*

58

E 1068 S

*angoscioso*  
*animando sempre*

no i do - lo - - ri di noi cre - sciu - - te al

*animando col canto*

*animando col canto*

fred - do ed al - - la fa - - -

*cres. sempre*

*cres. sempre*

*cres. sempre*

me!..... Che stanche al - fi - ne

*affrett.*

*affrett.*

*f con energia disperata*

*ten. poco rit.*

di cotan - - ti or - - ror' cerchiamo scampo ne la vi - ta in - fa - me !! Noi

*col canto*

*poco rit.*

*col canto*

*poco rit.*

*1.<sup>o</sup> Tempo.*

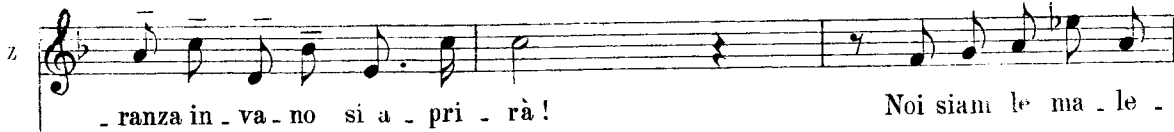
siam le ma - le - det - - te! Il nostro cuo - re a la spe -

*1.<sup>o</sup> Tempo.*

*m.s.*

*1.<sup>o</sup> Tempo.*

*incalzando ancora*

z  *ranza in - va - no si a - pri - rà!* Noi siamo le ma - le -



*affrett. questa battuta* *incalzando ancora*



*affrett. questa battuta* *incalzando ancora*

z  *det - te!...* Il mondo ci ri - fiu - ta anche l'a - mor!..... l'a -



*rit.* *molto rit.*



*rit.* *molto rit.*

*tempo* *rit. ancora*

mor!! Quanto do - lor! Di me che addi - ver - rà!..... Di me.....

*tempo* *rit. ancora* *col canto*

*tempo* *rit. ancora* *col canto*

*tempo* *rit. ancora* *col canto*

..... che addi - ver - rà!.....

(Piange a dirotto mentre Natalia commossa cerca consolarla.)

*a tempo pp*

**61**

*a tempo ppp*

( la bacia con effusione strigendola fra le braccia.)

( si sente rumore nell'anticamera)

Z

TOTO ( si alza lieta e va presso Zazà ) ( a Zazà ) ( lieta)

Ho finito... baciatiemi! Non piangete!.. è mam.

*sempre p e calmo quasi religioso sf*

( La porta si apre ed appare la signora Dufresne che resta interdetta vedendo persone sconosciute, poi saluta civilmente e si avvanza tenendo per mano Totò che le è andata incontro e resta in piedi nel mezzo della stanza )

**All.<sup>o</sup> Agitato . (144 = ♩)**

( Zazà si è levata di scatto e con uno sforzo supremo riesce a contenersi ) ( a Natalia: cal. mandolacol gesto)

Z

Nulla!

T

( corre verso la porta del fondo )

- ma !!

**NATALIA ( spaventata )**

Dio!... che succede a - des - so !!

**All.<sup>o</sup> Agitato . (144 = ♩)**

*sf p rallentando*

**Molto Sostenuto.** (50 = ♩)

(Zazà saluta poi comincia col più gran turbamento)

*p rit.*

Oh! co - me è bel - la!...

Voi, signo - ra, a - spet - ta -

**Molto Sostenuto.** (50 = ♩)

*rit.*

*p*

- va - - te u - na si - gno - ra Du - no - yer... È il no - me mi - o ...

*lamentoso*

*imitando, con dolore*

Noi di por - ta ci sia - mo sba - glia - te ... Vol - li spie -

- gar l'equi - vo - co ... e re - stai!.....

*molto rit.*

(48 = ♩)

**Andante mesto, un poco meno di prima**

(la commozione la vince nuovamente)

z

In - tan - to con la bim - ba con - ver - sa - i ... E un an - ge -

*m.s. m.s. m.s. m.s. m.s. m.s.*

*ben cantato*

z

- lo ! E un an - ge - lo ! Fe - li - ce vo - i ! Fe - li - ce

*m.s. m.s. m.d. > cres. cres. ancora*

z

vo - i ! Men vo ! Men vo !

*dim. con grande despress.*

(va passo a passo alla porta)

z

(Zazà s'inchina) (col singhiozzo del pianto mal represso)

Scu - sa - te!... *p* Addio !..To -

TOTÒ (sempre presso alla mamma)

Addio signora.

*rit.*

( Zazà esce seguita da Natalia dopo aver fatto un cenno di saluto colla

z

to!

65

*pp espressivo*

Detailed description: This system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 3/4 time signature. It begins with a whole note 'to!' followed by a dotted line. The piano accompaniment is in the same key and time, starting with a box containing the number '65'. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with a piano (*pp*) and expressive (*espressivo*) dynamic.

mano a Totò. La Signora Dufresne bacia Totò e poi sembra interrogarla sulla visita.)

z

Detailed description: This system continues the piano accompaniment from the first system. The vocal line is mostly silent, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure, showing a change in mood or dynamics as the scene progresses.

LA TELA CADE LENTAMENTE.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment during the scene where the curtain falls. The music is characterized by long, sweeping melodic lines in the right hand and a steady bass line in the left hand, creating a dramatic and somber atmosphere.

*ppp sentito*

*pppp*

Detailed description: This system concludes the piano accompaniment. It features a very soft (*ppp*) and sensitive (*sentito*) dynamic in the right hand, transitioning to an even softer (*pppp*) dynamic. The music ends with a final chord and a fermata.

FINE DEL III ATTO

# ATTO IV.

Sostenuto  
malinconico.

Andantino .

COURTOIS

Co - sì... nes - su - na nuo - va?

E 1039 s

## ANAÏDE.

For - se ver - rà più tar - di; non so ...

A Qual - che di - sgrazia for - se?! Dio ce ne guar -

A - di !..... COURTOIS Non si do - vea la - sciarla allonta -

Co. - na - re nem - men diquat.tro pas - si! Con quei ner - . vi, vi

Co. pa - - - re?! O - ra mi a - ve - te mes - so in un im -

Co. - pic - cio se - - - rio! Mi man - gio il me - - - glio de - gli in -

Co. - cas - - si per o - gni suo ca - prie - cio! Ier se - - ra, ad e -

Co. - sem - - pio, hanno im - pa - ra - - to che Za - zà non can - ta - va ...

Co. e m'han pian - ta - - - - to !.....

*m.s.*

ANAIDE: ( balzando in piedi ) ( in ascolto )

Qual - cu - no !... s'a - pre l'u - scio ! E

6

A le - - - i !

( corre precipitosa ed esce dalla porta di destra )

COURTOIS ( impacciato passa a destra presso al paravento quasi celandosi )

7

*S* *hassa* *dim.* *sempre*

*S* *bassa*

ANAIDE . ( riappare seguendo Zazà che camminando automaticamente traversa la stanza senza vedere Courtois, e si lascia cadere sulla sedia presso al tavolo oppressa . )

Musical score for the first system. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Molto Sost<sup>o</sup>'. There is a fermata over a triplet of eighth notes in the vocal line. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano accompaniment.

8 Molto Sost<sup>o</sup> Fi - gliuola

ZAZÀ 8bassa

8bassa

(siede

( Entrano dalla stessa porta a destra Cascart e Natalia che sembra raccontare vivamente quanto è successo a Parigi . Essi restano nel fondo . )

Buon dì, mam - ma ...

mi - a ! Mia Za - - zà !

I.<sup>o</sup> Tempo .

( prende una sedia e siede come per cominciare una lunga conversazione )

Musical score for the second system. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked 'I.<sup>o</sup> Tempo .'. The piano accompaniment has a 'lamentoso' marking over a long note.

Che orri - bi - le a go -

I.<sup>o</sup> Tempo .

Musical score for the third system. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano accompaniment has a 'tr' marking.

- ni - - - a ! ... Ma tu ci da - rai su - bi - to no -

**Sost.<sup>to</sup> come prima.**  
( come

ZAZÀ .

Oh no, mamma, non  
- ti - zie ... Sta vo in pe - na ...

**Sost.<sup>to</sup> come prima.**

affranta parlando senza voce )

pos - so ... Mi reg - go in pie - di ap - pe - na ! Tut - ta not - te ho ve -

glia - to !... Rac - con - te - rò ... ma do - po !

ANAIDE ( come delusa insistendo )

Vor -

Riprende ancora I° Tempo.

(volgendosi scorge Courttois)

Z  
Lasciami in pa - ce!...

A  
-re i...

*And.<sup>no</sup> mosso come prima.*

Z  
Voi!... qui!... per qua - le sco - po?... (imbarazzato)

COURT.  
Ve -

Co.  
- ni vo per sen - ti - re... Oh! già lo so!... se can - to?!

ZAZÀ (amaramente interrompendolo)

Z  
Voi pa ga - te!!..... Si, can - te.

*poco rit.*

*animando e cres.*

z

- rò ! Ma por - ta - lo, mam - ma, lon - tan di

**13**

*animando e cres.*  
*trium*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, 3/4 time, with lyrics '- rò ! Ma por - ta - lo, mam - ma, lon - tan di'. A boxed number '13' is placed above the first measure. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs), 3/4 time, with dynamic markings '*animando e cres.*' and '*trium*'.

z

quà !.. An - da - - - -

COURT. (confuse uscendo)

Io non pen - - sa - vo ...

*trium*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, 3/4 time, with lyrics 'quà !.. An - da - - - -' and 'Io non pen - - sa - vo ...'. Below the first vocal line, it says 'COURT. (confuse uscendo)'. The piano accompaniment is in grand staff, 3/4 time, with dynamic markings '*trium*' and accents.

z

- te, Mamma... va vi - a ! va ! va !.....

ANAIDE. ( esce trascinando Courtis )

*trium*

*p*

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, 3/4 time, with lyrics '- te, Mamma... va vi - a ! va ! va !.....'. Below the first vocal line, it says 'ANAIDE. ( esce trascinando Courtis )'. The piano accompaniment is in grand staff, 3/4 time, with dynamic markings '*trium*' and '*p*'.

ZAZÀ . ( toglie il cappello e lo scialle e va a sedere infranta sul *cava* a destra )

Musical score for ZAZÀ's entrance. It consists of three staves: a vocal line with a whole rest, and two piano accompaniment staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both in 6/4 time. The key signature has one sharp (F#).

NATAL. **Moderato.**

Musical score for NATAL's first line. It includes a vocal line with the lyrics "Si - gnor, è a - des - so la vo - stra vol - ta!... Di - te - le" and a piano accompaniment. The piano part is marked *sf p* and *p*. A box with the number "14" is placed above the piano staff. The time signature is 6/4.

Musical score for NATAL's second line. It includes a vocal line with the lyrics "qual - che mi - te pa - ro - la... se voi non sie - te chi la con -" and a piano accompaniment. The piano part is marked *dolce*. The time signature is 6/8.

Musical score for CASCAÏT's line. It includes a vocal line with the lyrics "- so - la?! Che deb - bo dir - le se non m'a - scol - ta?!..." and a piano accompaniment. The piano part is marked *dolce*. The time signature is 2/4.

ZAZA .

Ah! tu non puoi di - re co - - sì, Ca - scart!... i tuoi con -

(NATALIA esce lentamente dalla porta a sinistra)

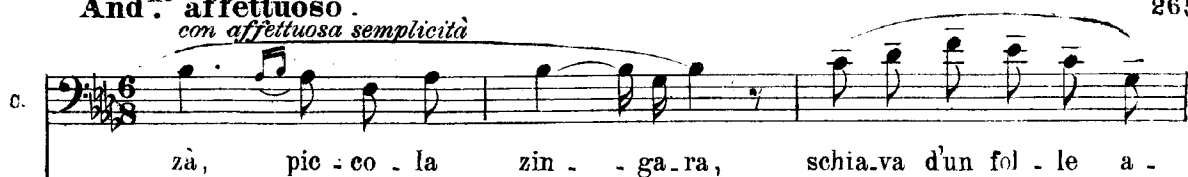
- si - gli se - gui - rò!..... Sei tu ch'io sti - mo! Oh, mio Ca -

- scart!..... non reg - go più!..... Per - do la te - sta!

Che far deb - ho? di!.....

GASCART. ( appressandosi commosso )  
Za -

And.<sup>no</sup> affettuoso.  
*con affettuosa semplicità*

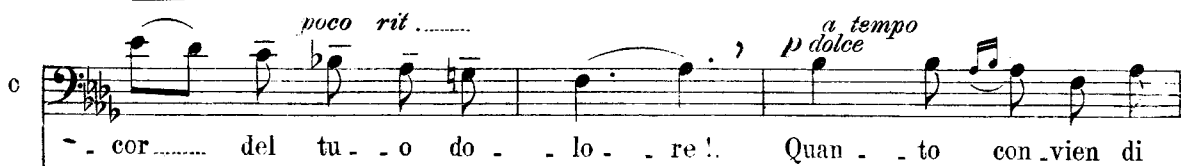
c. 

And.<sup>no</sup> affettuoso



c. 



c. 



c. 



*f con accento*

*poco rit.*

*f col canto*

*segundo*

*p anim.*

*cres.*

*rit.*

*col canto*

priacheiltuo so - - lo ed u - mi - le pel - le grinar ri - - pren - -

- da !..... Tu lo cre - de - - sti

18

li - - - be - ro... or la speran - - za è

spen - - - ta ... O - - ra sei tu la

E 1039 S

*p*

li . . . be-ra . . . e il tuo do - ver ram .

men . . ta! il tuo do - ver! il tuo do - ver! . . . . . Ahi!

*dim.*

*rit.*

*1<sup>o</sup> tempo*

del so.gnato i dil . . . . . lio spar-ve l'in-gan - no a un

**19** *1<sup>o</sup> tempo*

*p* *rianimando subito* *cres. molto*

trat . . . . to! . . . U . . na ma - ni . . . . na

*f* *ten.*

d'an - ge - lo in - die - treg - ga t'ha fat - - -

*rit.*

Come nel 3° Atto .

- to !.....

Come nel 3° Atto .

*espandendosi*

ZAZA . ( mormorando fra le lacrime )

Oh ! ..... quel - la fi - - glia !...

*nobilmente con affetto*

GASCART.

Pian - - gi la pa - ce tua sva - - ni - -

*incalz.*

c

- ta !... Ma rammen - - ta che un al - - tro do - ver hai nel - la

ZAZÀ.

( disperatamente )

Ab - bando -

vi - - ta: Quel - l'uo - mo ha una fa - mi - - glia! Ren - di - lo !

nar - - lo ?

*molto rit.*

È tuo do - ver!..... Ren - - - di - lo! è tuo do -

( resta accasciata )

2

Ahimè ! .....

C

- ver ! .....

E tuo do - ver ! .....

**Poco più .**

2

( quasi duramente )

Ciò non

C

Che ? Non vor - re - sti far - lo ?

**23 Poco più .**

2

dis - si ... Nul - la ! ... Che lo fa .

C

Che pen - . . si ?

2

dis - si ... Nul - la ! ... Che lo fa .

C

Che pen - . . si ?

**Un poco ritenuto**

z  **rò!** Do - ves - si an - che mo - ri - re... og - gi... gli par - le -

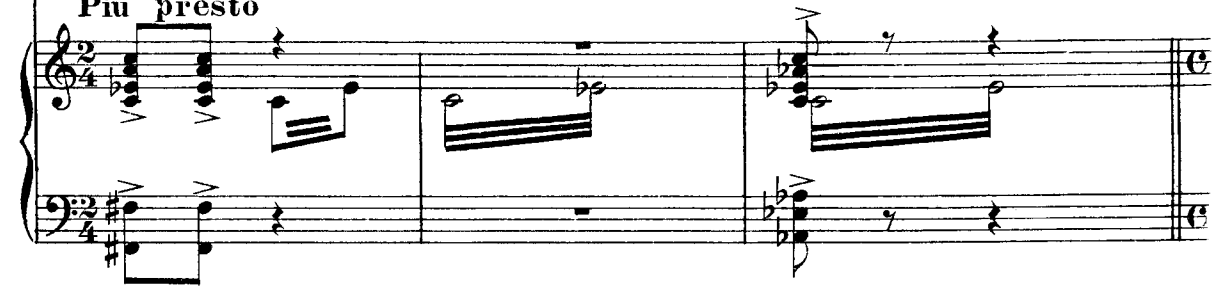
**Un poco ritenuto**



**Più presto**

z  **rò!**  
 CASC. (balzando)  
 No! Tu non dei ri - ce - ver - lo?... Qui si

**Più presto**



**Agitato**

NATALIA

(rientra correndo dalla sinistra)

 Si -  
 trat - ta di mo - glie, di fi - glia, di do - ver!

**Agitato**



Scherzoso. (88 = ♩.) come nel II.<sup>o</sup> Atto.

N

gno - - - ra! Si - gno - - - ra! Ve -

Scherzoso. (88 = ♩.) come nel II.<sup>o</sup> Atto.

*brillante*

N

ni - - te - lo a ve - de - re ... Il si - gnor Mi - lio è al - l'an - go - lo del la

ZAZÀ.

( correndo al balcone con Natalia che lo addita )

Mi - - - - lio!

vi - - - - a!

N

E là ... Ei con - ver - sa, ri - den - do, con il si -

ZAZA . ( volgendosi con gioia delirante a Cascart )

Mio Ca - scart, ti ringra - - zio

N

- gnor Cour - tois !

z

*affannoso*

dei tuoi con - si - gli... li se - gui - rò... ma par - ti!...

z

Ch'ei non ti tro - - vi qui !... va !... va !...

CASCART .

Men vo :...

30 <sup>a</sup> 34

*p a tempo*

*poco rit.*

c

Ma pre-sto su te di - scen - de - rà .....

ZAZÀ . ( supplichevole )

Va !...

( uscendo )

c

l'o - - ra del pen-ti - men - - to !... Ahi,

*rit.* (esce) *pausa corta*

po - - - ve - ra..... Za - za!

*rit. col canto* *pausa corta*

**Allegro**

NATALIA (scampanellata)

(sempre colle scarpe e il busto in mano corre a prendere il cappello al caminetto; quand'essa si rivolge per torna.

**Allegro**  
*ff sempre*

[35]

-re, Zazà le getta l'accappatoio addosso; allora Natalia corre allo spogliatoio gitta tutto per terra chiude la porta e

N

ZAZÀ poi corre alla porta a destra per aprire a Milio)

Per buo - na

( va presso alla toletta compri -  
mendo il cuore )

z

sor . . te tut - - to è al suo po - sto ! ...

**Нар**

z

Dio ! ..... Che mo - men - to ! .....

MILIO ( appare sull'uscio )

*Meno*

*Appassionato* . ( 108 = ♩ )  
( cadendo nelle brac -  
- cia di Milio )

z

*Appassionato* . Ah ! Ec - coti , a - mo - - re e vi . . . . . ta ! Deh , ch' io ....

z

ti... guar - - die ba - - ci: Io t'a - - mo! an - -

*cres.*

z

\_ cor ti strin - go no le braccia mie te - - na - - ci!!.....

NATALIA .

( prepara la tavola vivamente )

MILIO .

*con affetto*

Che

*7*

M

hai?..... per - chè mi ab - - brac - - ci sì

*p*

*cres. poco a poco*

ZAZÀ

M Oh, il cat -  
for - - te, sta - - mat - - ti - - na ?

Z - ti - - vo! io son sem - pre la stes - sa a te vi - ci - -

40

*cres. sempre* *con tutta*

Z - na!  
MILIO.  
No, Zazà, li co - no - - seo i tuoi ba - - ci !.....

*l'anima* *ritenendo* *ff*

M

So del tuo a - - mo - - re im - men - - so !.....

( *Battere in sei* )

M

T'a - mo trop - po,..... e il mi - ste - - ro..... indo - vinar io

**Andante calmo .**

ZAZÀ .

( con espressione intima )

M

M'a - mi troppo ?! Mai quan - to ba - sta !... Ti par te -

pen - so !

**Andante calmo .**

M

*rit.*

di - so l'u - mor mio?..... È che ho fatto un so - gno tormento - so!

**Largo triste.** ( come seguendo internamente un'idea fissa )

ZA ZA

Tu non mi ama - vi più..... Non ti ve - de - vo più..... Dei

**Largo triste.**

*p*

Z

dol - ci tem - pian - da - ti, dei ba - ci in nu - me - ra - - ti,

*p*

Z

Del no - stro a - mor che fu, Al - tro non ri - ma - nea

z

one u . na pa . ro . - la ... an . . . zi due vo . . ci e u . na mi .

*con accento*

z

- nac . cia so . - la Mai più ! ..... mai più ! ..... E ri . de .

*pp*

*molto rit. come al II.º Atto.*

*p* *p*

z

- stan . domi an . cor ti ve . do ! M'ami, ai tuoi ba . . ci an . co . ra io

*m. s.*

*pp.* (quasi come trattenendo il sùggetto)

Z cre - do!... Co-me fe - li - ce, Mi - lio, mi fa - i!.. la - scia - mi

*anim.*

*rit.* (scoppiando in pianto fra le sue braccia)

Z pian - ge - re... la - scia - mi pian - ge - re!...

MILIO (sorpreso asciugandole gli occhi)

Za - zà! che

*col canto*

*rit.*

(ritenendosi)

Z Nul - la : i miei ner - vi! so - li - ta

M hai ?

**43**

*affrett.*

( *affettando allegria* )

z

sto - ria! Non dar - ti pe - - na... Facciam bal - do - - ria! Vo - glia - mo

z

ri - - dere... far vi - - ta lie - - - ta!

z

Hai ap - pe - ti - - to?

MILIO

( *ridendo* )

Co - - - me un po -

( gridando a Natalia ,

( Natalia accorre colle

Z  
Pre - sto ! ser - vi ... E

M  
- e - ta !...

vivande che mette sulla tavola )

( indicandogli il posto a sinistra )

Z  
tu !..... sie - di - ti, co - me se - de - sti qui, al - l'in - do -

M

mormorato

pp.

Z  
- man del - la ; Ri - vi - sta "di Bus - sy ! Co - me la pri - ma vol - ta !!

M

And<sup>no</sup> In due (72 - d )

MILIO. ( siedono. Milio comincia a servirsi allegramente.)

And<sup>no</sup>  
In due (72 - d)

legg.

f pp

ZAZÀ. MILIO(allegro)

Che no - ti - zie mi por - ti da Pa - ri - gi?..... Le

M

so - - li - te!... Le so - - li - te: Le na - sci - te, le

3

M

mor - ti, le cor - se ... Ah! mi scor - da - vo: i caniamma - e -

ZAZÀ. (fissandolo seria)

M

Ci sei sta - to?...

- stra - - - ti al cir - co!... Cio -

Z

M

*affrett. insensibilmente*

Ci sie - te sta - ti?

- è: ci sia - mo sta - ti! A - ve - vo

Z  Due a - mi - ci ?!

M  me - - co due miei a - mi - ci: Che

 46

Z *affrett. ancora*  Nul - la !... pen - sa - vo che so - no fe -

M  hai?..... Mi fissie mi fai l'e - co ?!

*affrett. e cres.* 

Z  - li - ci di ve - ni - - re a te - - a - - tro con te, *sempre più*





M

An - nun - - - cia u - na com - me - -

ZAZÀ.

(interrompendolo)

Con un a - mi - co

M

dia... Quin - di - ci gior - - ni fa e - ro...

(come prima)

*f* Al - le »Va - rie tà»!

(fissandola serio e sorpreso a sua volta)

(silenzio)

M

E - ro... Eh!?

**Agitato cupo.** (138 = ♩)

z So - - no ner -

M Che hai?.....

48

**Agitato cupo.** (138 = ♩)

*f**angoscioso**sf p subito**pp il basso*

z - vo - sa! Ca - scart je - ri è ve - nu - to a pro -

z - por - mi Mar - si - glia... ed io non ho vo -

*cedendo un poco* .....

Z *lu - to ... Non hai af - - fa - - ri lag-giù da quel - le*

M *Per - chè ?*

*cedendo un poco*

*ripigliando il tempo*

Z *par - - ti ...*

M *Deciso*  
*Ed io del - le scrit - - tu - - re non vo - glio più pri -*

*ripigliando il tempo*

*ripigliando il tempo*

M *ZAZÀ ( alzandosi di scatto )*

*- var - - - ti ..... Il mi - o viag-gio... Ah!... Il tuo vi -*

*ripigliando il tempo*

M *ZAZÀ ( alzandosi di scatto )*

*- var - - - ti ..... Il mi - o viag-gio... Ah!... Il tuo vi -*

49 a 52

z

- ag - - - gio!!..... Ec - - - eo - lo.....

*poco rit.*..... *a tempo*

z il gran di - scor.so!

MILIO (in tono di rimprover.)

Za - zà...

*a tempo*

*sf*

(non potendo più)

z So - - - lo? Tu

M Tu sai che par - to so - - - lo!...

*Presto*

men - - ti!... Vai.....

*ad libitum*

bu - giar - do! Con tua

*Molto rit.*

mo - glie par - ti!!

MILIO (levandosi sorpreso) *p* (ricade seduto)

Mia moglie! Sai?!.....

*pesante* *p* *pp*

Largo .

*pp*

z

54

Largo .

*f p*

z *v*

z *v*

55

z *v*

*lamentoso*

( con grande accento )

z

- ve - - vi!... Per - - chè m'haitanto ama - - ta! Per - - chè?..... Tu

MILIO . ( è accasciato col capo tra le mani ) ( come un gemito )

*disperatamente*

Za - zà !.....

z

non a - ve - vi il drit - - to di fa - re tut - to ciò ! No!..... Lamia

*poco affrett .* *rit .*

**And<sup>te</sup> Sostenuto .**

z

vi - ta e - ra quel - - la che tu

56 **And<sup>te</sup> Sostenuto .**

4. sa - - - i, lo sor - - ri - -

The first system of music features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line has a melodic line with a slur over the first two notes. The piano accompaniment consists of sixteenth-note chords in both hands, with a '6' marking under the first chord in each hand.

z. - de - - - vo e non pen - - sa - - vo si - -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slur over the first two notes. The piano accompaniment continues with sixteenth-note chords, with '6' markings under the first chord in each hand.

z. ma - - - le ..... Tu m'ap - pa -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slur over the first two notes. The piano accompaniment continues with sixteenth-note chords, with '6' markings under the first chord in each hand.

z. ri - - - sti al - - lo - - - ra

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slur over the first two notes. The piano accompaniment continues with sixteenth-note chords, with '6' markings under the first chord in each hand.

z e t' a - - do - - ra - i,

z e t' a - - do - - ra - - - i,

z *p* dol - ce a - mór mi - - - o fa -

z - tal !

Meno.

( con cupa tristezza )

*p*

E sognai di pas - sar lie - ta al tuo

Meno.

57 a 59 *mormorando*

fian - - - co U - na vi - - - ta d'a - -

- mor ri - ge - ne - ra - - - - ta!...

*p*

E mi ve - de - vo già col cri - ne

*p*

*con profonda commozione*

z

bian - - - co spo - sa e ma - - dre a - do - ra - - -

z

- ta !...

*anim. ancora*

z

Ma mi do - ve - vi, o Mi - lio, il

60 *p*

*anim. .... ancora*

z

pian - to ri - spar - miar

*e cres. ....*

61 *affrett. molto*

z

-d'u . . na fe - li - ci - - tà

*molto affrett. e cres.* **f**

z

..... d'u - na fe - li - ci - - tà che non po - te - vi dar...che non po - te - - vi

*precipitato* *rit.* (scoppia in

z

pianto cadendo sul canapé )

dar !!

MILIO .

( appressandosi a lei )

*affannoso*

*p*

M

- zà , tu mi rim - pro - ve - ri d'a -

*marcato*

M

- ver - - - ti trop - po a - - ma - - - ta

M

For - se io po - te - - a ri - flet - - te - re ?

*con passione*

M *p*

Tu mi doman - - - di ciò !..... La

*Un poco rit. con affetto*

M *p*

tua ca - rez - - za pri - - - ma

62

*p dolce*

M *cres.*

for - se me l'hai ne - - ga - - ta?.....

*segue* *anim. ancora*

M

*f* > <sup>3</sup> > > > > > <sup>3</sup> > >

For - se po - te - - vo a - mar - - ti di - ver - sa -

**63**

*f stent.* con tutta l'anima

M

( *appressandosi ancora con affetto* )

- men - - te ?... No !...

*poco rit.*

M

*p*

Dim - - mi, tu, ho a - vu - - ta la .....

*p* con grande sentimento e poesia

M  
 for - - za di la - sciar - - - ti?.....

*anim. sempre ed affrett.*

M  
 Di fug - gi - - re lon - ta - - - no? Lo

M  
 ve - - di!... Io so - - no qui!.....

*con impeto f*

*dolce con voluttà  
poco rit.*

M  
 Presso le lab - - bratue, chi no a ba - ciar - ti, a de - si -  
*voluttuoso*

*p*

Molto animato .

*incalzando con passione vertiginosa*

M

ar . ti co . me il pri - mo di ! .....

Molto animato .

*p*

M

No ! ..... mia col - pa non è . E - ra - vam

*p*

ZAZÀ .

( scuotendosi , fra i singulti )

M

Mi - - - - - lio !...

M

na - - - - - ti l' u - no per l' al - - - - - tra !..'.

*p*



(cadono lacrimando fra le braccia l'un dell'altro accasciati sul canapè)

*Opp.*  
a - mo - re

Z  
 - ri il mio so - lo amor, mio solo a - mor!

M  
 non vo - ler - si be - ne o mia Za - zà!

*rit.* *ff* *dim. subito e*

*ritardando*

*ritenendo* *il*

ZAZÀ

( in un singulto )

*tempo sempre*

Si!!

Sost.<sup>to</sup> Assai.

Z

MILIO

si!.. (inormorando)

Tu sei buo - na! m'hai tan - to a - do -

*Violini I<sup>mi</sup> sempre pp, come un mormorio*

8

pp

(fra le braccia sempre)

Z

M

El sem - pre t'a - do - ro!...

- ra - to... Tuo

8

Z

So che

sem - pre son sta - to!... Lo sa - i!

8

Z par - - ti!... mi la - - sci!...

M

Ma

Z A\_mor che fi - ni - - - see non

M tor - no!...

Z ha piu ri - tor - - - no!...

M

Che

Z  
Non tor - - ni!... non

M  
pen - - si?

*pp calando*

Z  
tor - - ni!! L'ha det - to To -

**Assai Sostenuto drammaticamente.**

Z  
- tò!!... Si

MIL. (rinculando bruscamente sul canapé) (sordamente)

To-tò!... Tu hai ve-du-ta mia fi-glia? No...Smen.

**66 Assai Sostenuto drammaticamente.**

*pp*

*seguendo il canto*

Z Da te !

M - ti - sei!... Ma do - ve? Ma do - ve?! Sei sta.ta a Pa -

( fissandolo bravamente )

Z Si...

M - ri - gi? Sei sta - ta da me? Hai vi - sta mia

*Deciso* 67

Z L'ho vi - sta!... Si...

M mo - glie?.. Hai par - la - to? Questo de -

*Più mosso*  
*sf p*

*lunga*  
*panza*  
*sf p*

8 bassa

Z Io!... perchè

M - lit - - to hai com - piu - - to? Hai o - sa - to!..

Z no?..... Nul - la... Ma

M Che hai det - to? Che hai fat - to, ma - lac - cor - ta!!...

Z s'io son quel - lache a - do - riche t'impor - ta?

M Che le hai detto? Hai po -

(scattando)

z Ah! co - me

M tu - to la pa - ce sua tur - bar!...

z l'a - mi! Ve - di: l'a - mi! Non puoi ne -

z - gar..... Ah!... lo

MILIO Es - sa è mia mo - glie... E tu se - i... segue

Meno

z sol "Mia mo-glie, Quando hai

Meno

z det - to: "Mia moglie,, Hai det - to tut - to! Va, che mi boile il

z san - - - gue! Non va - le il mio più brut - to co -

z - stu - me di can - tan - te, 70 quel - la tua don - - na!

( insolente )  
z Va !... O - so ! Le ho det - to tut - ta la ve - ri -  
MLIO. ( folle )  
Tu o - si ?!...

( come folle )

Z  
- tà ! Ho det - to

M  
Le hai par - la - to ?... In - - fa - me ! Tu non le hai det - - to ...

Z  
*Opp.* tut - to , sì , *Opp.* tut - - - - to ! I no - stri

Z  
ba - - ci , l'ar - den - te af - - fet - - to ... le not - ti in - na - mo -

z

- ra - - te... le fol - - li - - e!... Che sei mi - - o! tut - to

**Molto Sostenuto .**

z

mi - - o !!.....  
 MILIO , *Opp.* ( la getta a terra )  
 Sgual - dri - - - - - na!

**Molto Sostenuto .**

*fff*  
*ff*  
*p subito*

z

Oh, co.me l'a - mi, lei !!.....  
*dim.*  
*pp*

(Milio va a cercare il suo  
soprabito ed il cappello.)

*pp* (comincian

M

**Largo . (drammaticamente)**

(1)

Ed

**Largo . (drammaticamente)**

*ppp* *marcato*

M

do con voce rotta come tremando per l'emozione mal contenuta

o - ra... io mi do - man - do... co - me, vi - cino a

M

te, po - tei scordar la dol - ce mia buo - na cre - a - tu - ra! Co - me in soz -

*con espressione affettuosa*

(1)  $\frac{1}{2}$  tono sotto, se si vuole.

M

- za - re                      il no - me mi - - o, ch'el - la por - ta,                      e

*cres. .... poco .... a .... poco*

M

me                      in quell'immon - do am - ples - so                      del - la tua car - ne im -

(con uno scatto)

M

- pu - ra !...                      Oh! tu m'hai ben                      gua - ri - to.....

72

*tronco ff*                      *p*                      *molto cres.*

*tronco*

M  
dal - la fa - tal fol - li - - a!..... O - ra chi

M  
sei co - no - sco... so il fon - do del tuo cor!..... e al rientrar do -

M  
- ma - ni nel - la di - mo - ra mi - a, d'a - ver - - ti co - no -

M  
- sei - ta mi re - ste - rà il ros - - sor!

*ten.* ( va veloce sino all'uscio a destra )

*col canto* *ff* *corta*

**Moderato .**

( in uno sforzo supremo

ZAZÀ **Presto questa battuta .**

(1)

**Presto questa battuta .**

**Moderato .**

*f* Ba - sta ! Ri - tor - na

*ff* *p subito*

*f*

*p*

pur nel - la tua di - mo - ra ; vi tro - ve - rai la pa - ce !... Nulla io

MILIO . ( ritornando indietro vivamente . ) ( subito )

Che ?

*Cpp*

*affrett. un poco*

dis - si... Nulla han sapu - to... Io

( avanzandosi ancora verso Zazà )

M

Al - lo - - ra , Za - - zà , per chè men - ti - re ?!

*affrett. un poco*

*p*

*Tempo come prima*

(1) Ritorna in tono.

(con profonda dignità)

Z  
so - la or so quan - to vo - le - vo!

M  
(supplichevole) *pp*  
Za - zà, u - na pa -

Z  
'Tua mo - glie... tu l'a - mi... mi ba - sta!

M  
(appressando e tendendo la mano)  
- ro - la! Za.

**Mosso.**

(rinculando come inorridita)

Z  
Va via!... Vorrei die - ti... che t'o - dio e ti

M  
- zà!...

**Mosso.**

2. *sprez-zo! Nol pos-so!... Ma par-ti... mi met-ti ri-*

2. *-brez-zo... Va... ta-ci... va!...* (rimane come MILIO (dopo un momento di lotta con un sospiro disperato) (fugge) Ah!

**Sost.<sup>0</sup>** *Come nel II<sup>o</sup> Atto.* (accasciata colle mani sul volto)

**Sost.<sup>0</sup>** *dolorosamente* *cres.*

2. (lasciando ricadere le mani e guardando intorno come trasognata) *pp* *ampl. do tempo (cres.)*

*Che ho fat-to? E-gli par-te... E-gli*

(quasi origliando) ( esce precipitosa dall'uscio a destra)

va!... Non torna in - die - tro !!

*f* molto accentuato

( dall' interno )

Mi - - lio !! Mi - - lio !...

*f* sempre...

**Meno.** ( rientra come folle )

Ed io !.. io !.. l'ho scac - cia - to !

**Meno.**

*ppp*

( con un lampo )

Ah! pos - so ri - chiamar - lo !!

**Agitato.** (194 = ♩)

( corre al balcone, lo schiude e guarda come al II<sup>o</sup> Atto. )

**Agitato.** (104 = ♩)

( chiamando )

Di - o !... Mi - - li o !

( con un lampo di speranza )

S'è vol - ta - to !... No...

*cres. sempre* *cres.*

( chiamando )

*stent.* Mi - - li o ! tor - na ! Mi - - li o !!...

*rit.* *molto rit.* *f*

2

E al lan-go-ba! E spar-to!... E

**нар** *p subito*

2

non ri-tor-na più! Mai più!.....

2

*pp* Mai più!.. *rit.*

( scoppia in singhiozzi e cade seduta col capo fra le mani sui scalini )

2

Tutto è fi-ni-to! LA TELA CADE RAPIDAMENTE. *cres. molto ff*

*ppp* *ff* *p*

FINE DELL OPERA